

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler**
- ⒸⓅ **Operating Instructions
Refusew shredder**
- ⓕ **Mode d'emploi
Broyeurs**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Elektrische tuinhakselaar**
- Ⓜ **Manuale istruzioni
Biotrituratori**
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
садового измельчителя**
- ⓗ **Kezelési utasítás
Kerti komposztaprító**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Rozdrabniacz ogrodowy**



ⓘ



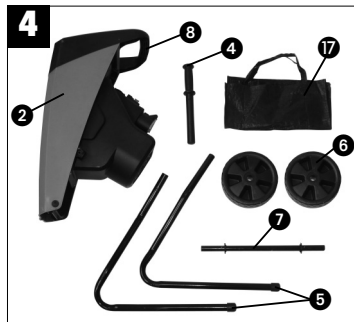
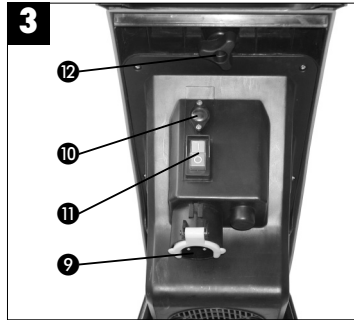
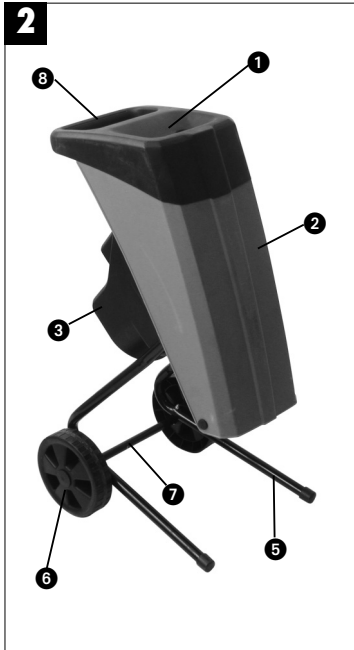
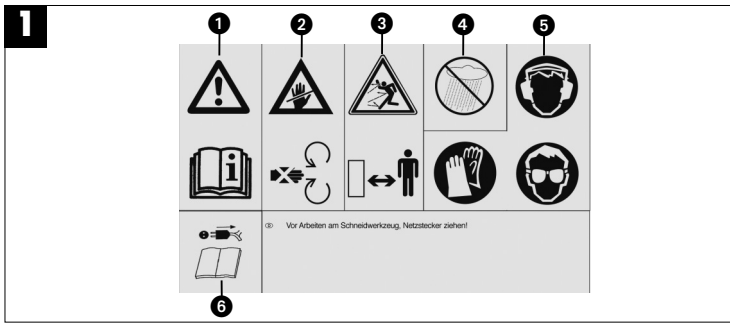
Art.-Nr.: 34.305.50

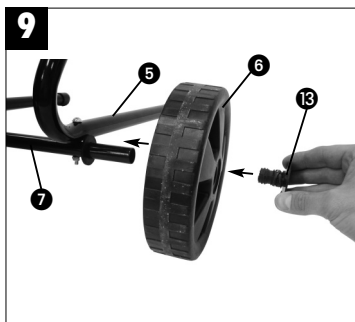
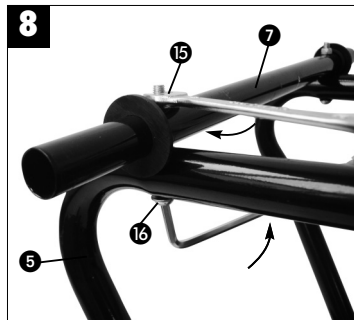
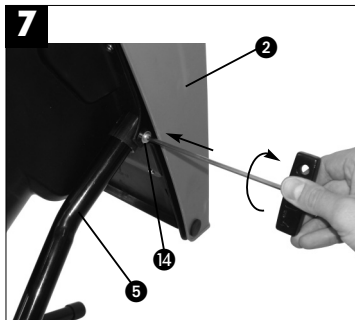
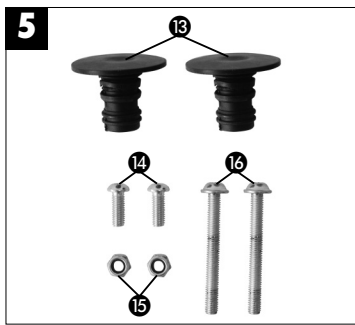
I.-Nr.: 01016

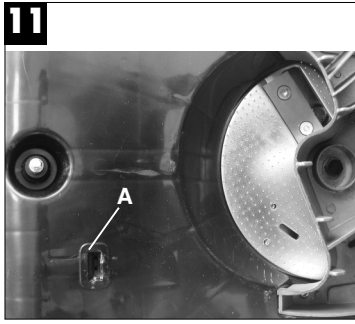
EGH **2745**



- Ⓢ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!
- Ⓢ Read the complete operating manual with due care and keep it in a safe place. If you give the unit to any other person, hand over this operating manual as well!
- Ⓢ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois et bien le conserver. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez ce mode d'emploi avec !
- Ⓢ Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar ze goed. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven!
- Ⓢ Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e tenetele in luogo sicuro. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!
- Ⓢ Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na pod stawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa. W razie udostępnienia urządzenia osobie trzeciej przekazać również instrukcję obsługi
- Ⓢ Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze ezt jól meg. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is!
- Ⓢ Прочтите это руководство по эксплуатации полностью и внимательно и храните его в надежном месте. В том случае если Вы передаете устройство другим лицам, то обязательно передайте это руководство по эксплуатации вместе с ним!







<p>⑤ Inhaltsverzeichnis</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften 2. Technische Daten 3. Aufbauübersicht und Lieferumfang 4. Ordnungsgemäßer Gebrauch 5. Zusammenbau des Gartenhäckslers 6. Inbetriebnahme 7. Arbeitshinweise 8. Austausch, Schärfen, Messerwechsel 9. Wartung und Pflege 10. Ersatzteilbestellung 11. Entsorgung 12. Fehlersuchplan 13. EG-Konformitätserklärung 14. Garantie 	<p>⑤ Table of contents</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General safety regulations 2. Technical data 3. Layout and items supplied 4. Proper operation 5. Assembly of the garden shredder 6. Starting up 7. Notes on working practice 8. Replace, sharp and change blades 9. Care and maintenance 10. Ordering spare parts 11. Waste disposal 12. Troubleshooting guide 13. EC declaration of conformity 14. Warranty
<p>⑥ Table des matières</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consignes de sécurité générales 2. Caractéristiques techniques 3. Conception et volume de livraison 4. Utilisation conforme 5. Montage de la hacheuse de jardin (broyeur) 6. Mise en service 7. Consignes de travail 8. Changement, affûtage, changement de couteau 9. Maintenance et entretien 10. Commande de pièces de rechange 11. Mise au rebut 12. Plan de recherche des erreurs 13. Déclaration CE de conformité 14. Garantie 	<p>⑥ Inhoudsopgave</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Algemene veiligheidsvoorschriften 2. Technische gegevens 3. Overzicht van de opbouw en omvang van de levering 4. Reglementair gebruik 5. Assemblage van de tuinhakselaar 6. Ingebruikneming 7. Werkinstructies 8. Vervangen, slijpen, verwisselen van mes 9. Onderhoud 10. Bestellen van wisselstukken 11. Afvalbeheer 12. Foutopsporing 13. EG-Verklaring van Overeenstemming 14. Garantie
<p>⑦ Indice</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Norme generali di sicurezza 2. Caratteristiche tecniche 3. Struttura generale ed elementi forniti 4. Uso corretto 5. Assemblaggio del trituratore da giardino 6. Messa in esercizio 7. Avvertenze per l'uso 8. Sostituzione, affilatura, cambio trituratore 9. Manutenzione e cura 10. Ordinazione dei pezzi di ricambio 11. Smaltimento 12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie 13. Dichiarazione di conformità CE 14. Garanzia 	<p>⑦ Оглавление</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Общая инструкция по технике безопасности 2. Технические данные 3. Состав устройства и объем поставки 4. Использование согласно назначению 5. Сборка садового измельчителя 6. Первый пуск 7. Указания к работе 8. Замена, заточка, замена ножа 9. Уход за устройством и очистка 10. Заказа запасных деталей 11. Утилизация 12. Порядок поиска неисправностей 13. EG-декларация соответствия 14. Гарантийное обязательство

☐ Tartalomjegyzék	☐ Spis treści
<ol style="list-style-type: none">1. Általános biztonsági előírások2. Technikai adatok3. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedeleme4. Rendeltetésszerű használat5. A kerti rotációs szárvázó összeszerelése6. Üzembehelyezés7. Utasítások a munkához8. Csere, élesíteni, késcsere9. Karbantartás és ápolás10. Pótalkatrész megrendelés11. Megsemmisítés12. Hibakeresési terv13. EU- Konformkijelentés14. Garancia	<ol style="list-style-type: none">1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa2. Dane techniczne3. Opis urządzenia i zakres dostawy4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem5. Montaż rozdrabniarki ogrodowej6. Pierwsze uruchomienie7. Wskazówki pracy8. Ostrzenie, wymiana noży9. Konserwacja i czyszczenie10. Zamawianie części zamiennych11. Utylizacja12. Wykrywanie i usuwanie usterek13. Deklaracja zgodności CE14. Gwarancja

D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Elektrogartenhäcksler vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen, und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen werden.
- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.
- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine poten-

tielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantianspruches.

- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 16A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest zuge dreht ist.
- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich vor Starten der Maschine, dass der Einwurfrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurfföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglichen Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Maschine.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Ziehen Sie den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:
 - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
 - Überprüfen Sie Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
 - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Ist die Maschine verstopft, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker ab,

D

bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schäden oder möglichem Feuer zu bewahren.

- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.
- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht nahe einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand).
- Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie die Maschine vor Wartung, Verstellung, usw. abkühlen.

Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
3. Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
4. Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
5. Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
6. Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Leerlaufdrehzahl n_e :	2850 min ⁻¹
Ästdurchmesser:	max. 45 mm
Schalldruckpegel LPA:	93 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	101 dB (A)
Gewicht:	18,5 kg

10

Die Betriebsart S6 (25%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 2,5 min. Belastung und 7,5 min. Leerlauf annimmt (max.), je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

3. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Bild 2-5)

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Rad komplett
- 7 Achse
- 8 Transportgriff
- 9 Netzstecker
- 10 Überlastschalter
- 11 Ein- Ausschalter
- 12 Sicherheitsschraube
- 13 2 x Kunststoffabdeckung
- 14 2 x Innensechskantschraube M6x20
- 15 2 x Sicherheitsmutter M6
- 16 2 x Innensechskantschraube M6x55
- 17 Häckselgutfangsack

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter (Bild 2/Pos. 1) ein.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann der mitgelieferte Häckselgutfangsack (Bild 4/Pos. 17) unter die Auswurföffnung gestellt werden.

5. Zusammenbau des Gartenhäckslers

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell und die Räder müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

5.1 Fahrgestell montieren

- (Bild 6) Das Motorgehäuse (3) umgedreht auf den Boden legen. Schrauben Sie die Gestellteile mit den mitgelieferten Schrauben (14) am Motorgehäuse an (Bild 7).

5.2 Achse und Räder montieren

- (Bild 8) Setzen Sie die Achse (7) auf die beiden Gestellteile (5). Verschrauben Sie Achse und Gestellteile mit den Schrauben (16) und den Muttern (15) wie in Abb. 8 gezeigt.
- (Bild 9) Stecken Sie die Räder auf die Achse und befestigen Sie diese mit den Befestigungsdeckeln (13).

6. Inbetriebnahme

6.1 Gerät anschließen und einschalten

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) in den Gerätestecker (Bild 3/Pos.9).
- Durch Betätigung des Ein- Ausschalters (Bild 3/Pos. 11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

Hinweis: Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein-Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

6.2 Motorbremse

Der Elektromotor ist mit einer Motorbremse ausgestattet, die den Motor und damit auch die Messer innerhalb 5 Sekunden nach Ausschalten des Gerätes stoppt.

6.3 Überlastsicherung (Motorschutz)

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt.
Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter (Bild

3/Pos. 10) an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein- Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“. Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden.
Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.

6.4 Reinigen des Auswurfkanals

- Tragen Sie immer feste Arbeitsschuhe
- Versichern Sie sich, dass der Schalter auf Position „0“ steht (Bild 3/Pos. 11)
- Ziehen Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker (Bild 3/Pos. 9) ab.
- Schrauben Sie die Sicherheitsschraube (Bild 3/Pos. 12) auf und klappen Sie anschließend den Fülltrichter hoch (Bild2/Pos. 2).
- Reinigen Sie die Schneidflächen der Messer, die Messerscheibe und den Auswurfkanal mit einer Bürste oder Pinsel. Entfernen Sie dabei Holzstückchen oder andere Teile, die das Drehen der Messerscheibe blockieren können.
- Klappen Sie den Fülltrichter wieder zu und drehen Sie die Sicherheitsschraube wieder fest.

6.5 Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 11/Pos. A) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 12/Pos. B) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.

ACHTUNG! NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 3/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein- Ausschalter (Bild 3/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker (Bild 3/ Pos. 9) abgezogen zu haben.

7. Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird selbstständig einge-zogen.
ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig aus-schlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Extrem weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkom-men häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Der Auswurfkanal des Fülltrichters darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden - Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt wer-den.

8. Austausch, Schärfen, Messerwechsel

Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

Achtung: Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
Zum Wechsel der Messer (Bild 10 / Pos. 1) entfernen Sie die Messerschrauben (Bild 10 / Pos. 2). Die Messer können jetzt gedreht oder gegen neue Messer ersetzt werden. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie die Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Stecker

des Gerätes entfernen.
Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.
Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichten Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Spritzen Sie den Häcksler nie mit Wasser ab.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung

Achtung!
Der Gartenhäcksler und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Fehlersuchplan

Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen

GB

1. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep these instructions in a safe place.

Improper operation of the electric garden refuse shredder can lead to serious injuries.

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste.

Important!

For safety reasons, the electric garden refuse shredder may not be operated by individuals under 16 years of age.

Safety information

Caution! The ON/OFF switch must be set to OFF and the power plug removed from the socket-outlet before cleaning or doing any other work on the shredder and whenever the cable becomes tangled. The shredder will continue to run briefly after it is switched off.

- The shredder is not to be used by individuals under 16 years of age or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
- The operator is responsible for the safety of third parties within the working radius of the shredder.
- Make sure that the shredder is properly closed (loading funnel and ejector) before you start up the motor.
- The shredder must be placed on a flat and firm surface where it can stand securely.
- Always wear gloves and safety goggles when working with the shredder.
- We recommend ear-muffs when working with shredders which have no noise-insulating features.
- Each time before you leave the shredder, switch off the motor and pull out the ignition key, spark plug connector or power plug.
- Maintenance and cleaning work on the shredder as well as the removal or adjustment of any safety devices may only be performed when the motor is at a standstill and the ignition key, spark plug connector or power plug has been pulled out.

- The safety devices supplied with the shredder (e.g. the ejector) must be used.
- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- Examine the shredder each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working.
- Never leave the shredder unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the shredder while you are moving there.
- Never use the shredder in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the shredder from the damp and rain.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Keep the shredder away from other persons, particularly children and pets.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- When you are not using the shredder, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Power cables used with the shredder must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.

- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.
- Before you begin your work, examine the material you want to shred. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while shredding, shut down the machine and remove the items in question.
- Keep the machine away from other persons, particularly children and pets.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions.
- The electric circuit must be protected at least by a 16A fuse.
- The efficiency of the machine will be greatly reduced if a connecting cable with too small a cross section is used. A conductor cross section of at least 3x1.5 mm² is required for cables up to 25 m long, and one of at least 3x2.5 mm² for cables longer than 25 m.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the machine to the power supply, make sure that the loading funnel is properly connected to the motor housing and the release screw tightened.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor, pull out the power plug, and find out immediately what is causing the vibrations. Intensive vibration is usually a sign that something is wrong.
- Do not wear loose clothing or clothing with hanging belts or cords.
- Do not use the machine on a paved area that has been graveled where discharged material may cause injuries.
- Ensure that the loading funnel inlet is empty before you start the machine.
- Keep your head and body away from the infeed opening.
- Do not move your hands, other body parts or clothing into the infeed chamber, ejector chute or near other moving parts.
- Make sure that you are balanced and standing on a firm surface at all times. Do not stretch forwards. Never stand higher than the machine when feeding material into it.
- Keep away from the discharge zone when you start the machine.
- If foreign bodies get into the cutting tool or the machine generates unusual noises or vibrates in a strange way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to a standstill. Pull the plug and carry out the following work:
 - Check the machine for signs of damage
 - Check that all the parts are secure and tighten them if necessary.
 - Have any damaged parts replaced or repaired, but use only spare parts of the same type and equivalent quality
- If the machine is blocked switch off the motor and pull the plug before you start the cleaning procedure. Ensure that the motor is clear of waste and other accumulations to protect the motor from suffering damage or possibly catching fire.
- Ensure that all the covers and guards are in position and in good working order.
- Do not tip the machine whilst the motor is running.
- Switch off the machine before you fit or remove the collection container.
- The tool may only be used outdoors (i.e. not in the vicinity of a wall or any other ridged object)
- Damaged or illegible labels must be replaced
- Allow the tool to cool before carrying out any maintenance work, adjustments, etc.

Description of the warning sign (see Figure 1) on the machine

1. Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2. Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3. Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4. Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.

GB

5. Important! Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!
6. Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.

Caution! The cutters continue to run for a few seconds after the motor is switched off.

2. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Idle speed n ₀	2850 min ⁻¹
Branch diameter:	max. 45 mm
LPA sound pressure level:	93 dB (A)
LWA sound power level:	101 dB (A)
Weight:	18,5 kg

S6 (25%) stands for a duty cycle based on 2,5 minutes on-load and 7,5 minutes off-load operation. Maximum power consumption depends on the consistency of the material being shredded.

3. Machine layout and items supplied (Fig. 2-5)

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis
- 6 Complete wheel
- 7 Axle
- 8 Transport handle
- 9 Mains plug
- 10 Overload switch
- 11 ON/OFF switch
- 12 Safety screw
- 13 2 x Plastic cover
- 14 2 x Allen screw M6x20
- 15 2 x Safety nut M6
- 16 2 x Allen screw M6x55
- 17 Shredded material bag

4. Proper operation

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers, etc. into the loading funnel (Figure 2/Item 1).

Collecting the shredded material

The shredded material bag (Fig. 4/Item 17) supplied with the machine can be placed under the chute opening.

5. Assembly of the garden shredder

The garden shredder is delivered unassembled. The chassis and the wheels must be fitted before use. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

5.1 Assembling the chassis

- (Figure 6) Place the motor housing (3) upside down on the floor. Screw the frame parts to the motor housing with the screws supplied (14) (Figure 7).

5.2 Assembling the axle and wheels

- (Figure 8) Mount the axle (7) on the two frame parts (5). Screw the axle and the frame parts together with the screws (16) and nuts (15) as shown in Fig. 8.
- (Figure 9) Plug the wheels onto the axle and secure them with the mounting covers (13).

6. Starting up

6.1 Connect the machine and switch it on

- Connect the coupling on the machine connection cable (extension) to the machine plug (Figure 3/Item 9).
- The machine can be switched ON (switch position "I") and OFF (switch position "0") using the ON/OFF switch (Figure 3/Item 11).

Note: The machine cannot be switched on if there is no voltage being supplied to it. If the power supply is interrupted, the machine will switch off automatically (switch position "0"). The machine cannot be switched on again until the voltage supply has been re-established and the ON/OFF switch has been moved to position "I".

6.2 Motor brake

The electric motor is fitted with a motor brake that stops the motor and therefore also the blades within 5 seconds of the machine being switched off.

6.3 Overload protection (motor circuit-breaker)

The motor is protected from overloads by an overload switch.

During operation the control pin projects out of the overload switch housing by around 4 mm. If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 3/Item 10) will trip and switch off the machine. In this case the pin on the overload switch will project out of the housing by around 8 mm and the ON/OFF switch will automatically move to "0". After waiting for at least 1 minute the control pin in the overload switch can be pressed and the ON/OFF switch then switched on again (switch position "I"). If the motor fails to start, clean the ejector chute.

6.4 Cleaning the ejector chute

- Always wear heavy duty working gloves
- Ensure that the switch is set to the "0" position (Figure 3/Item 11)
- Disconnect the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug (Figure 3/Item 9).
- Unscrew the safety screw (Figure 3/Item 12) and then pull up the loading funnel (Figure 2/Item 2).
- Clean the cutting surfaces of the blades, the blade plate and the ejector chute with a brush or paintbrush. Remove pieces of wood or other parts that may prevent the blade plate from turning.
- Close the loading funnel again and tighten the safety screw.

6.5 Safety

The shredder has a safety switch (Figure 11/Item A) in its interior on the motor housing. The control unit for it (Figure 12/Item B) is located on the loading funnel.

If the loading hopping is not perfectly position or if it is not pressed against the motor housing, the SAFETY SWITCH will trip and prevent the motor from working. If this situation occurs, open the loading funnel as described above. Carefully clean the interior. Close the loading funnel again as described above and ensure that when you switch on the machine again the loading funnel is correctly position and the safety screw is screwed right in.

CAUTION! NEVER undo the release screw (Figure 3/Item 12) without first switching off the machine at the ON/OFF switch (Figure 3/Item 11) and disconnecting the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug (Figure 3/Item 9).

7. Notes on working practice

- Wear work gloves, goggles and ear muffs.
- Material placed in the loading funnel is automatically drawn into the shredder.

CAUTION! Long pieces of material projecting out of the machine may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance from the machine.

- Judge the quantity of material which you put into the loading funnel so that it does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred extremely soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the ejector outlet of the funnel to become clogged with shredded material – since this may result in material pile-ups.
- Do not cover the vent slots.

8. Replace, sharp and change blades

The blades on the blade plate are replaceable. If you have to replace any blade, you must only use genuine blades to ensure that they meet the relevant quality and safety criteria.

Please note: For safety reasons we recommend that you have all sharpening and blade replacement work carried out by a specialist workshop.

Always wear heavy duty working gloves

Remove the blade screws (Fig. 10/Item 2) to replace the blades (Fig. 10/Item 1). The blades can now be turned or replaced with new blades. Assemble in reverse order.

GB

9. Care and maintenance

Important! Before carrying out any inspection or servicing work on the machine, disconnect it from the power supply by disconnecting the machine connection cable (extension) from the machine plug. If repairs are necessary, please contact our customer service center.

Use only genuine spare parts.

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- When you have finished your work, pull the loading funnel forwards and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. Apply a thin coating of oil to the cleaned blade plate and blades.
- When you close the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never spray down the shredder with water.
- Prevent water getting inside the machine at all costs.

10. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the tool
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Waste disposal

Important!

The shredder and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

12. Troubleshooting guide

The machine does not work	a) No power at the plug b) Machine is switched off c) Overload switch has tripped d) Ejector chute is blocked e) Loading funnel is not secure on the motor housing	a) Check the power cable and fuse b) Switch on machine c) Press control on overload switch b) Clean ejector chute e) Clean interior and tighten safety screw
Shredding performance unsatisfactory	a) Incorrect blade plate fitted b) Blades worn	a) Replace blade plate b) Turn, sharpen or replace blades
Shredding performance falls in quality	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades

F**1. Remarques importantes**

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cette hacheuse électrique peut entraîner de graves blessures.

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la hacheuse électrique.

Consignes de sécurité

Attention ! Avant tous travaux sur l'appareil, avant tout nettoyage et lorsque le câble de rallonge est enchevêtré, il faut mettre l'interrupteur sur « Hors circuit » et sortir la fiche secteur de la prise. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de ce broyeur.
- Le personnel opérateur est responsable dans la zone de travail du broyeur vis-à-vis de tierces personnes.
- Lors du lancement ou de la mise en circuit du moteur, le broyeur doit être fermé comme indiqué dans les prescriptions (trémie d'admission et dispositif de rejet).
- Le broyeur doit être placé sur une surface plane et ferme de façon stable.
- Porter des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Porter un casque anti-bruit si vous travaillez avec un broyeur ne disposant pas de mesures anti-bruit.
- Avant de s'éloigner du broyeur, il faut éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage, de contact ou la fiche secteur.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage, tout comme le fait de retirer ou de rabattre les

dispositifs de protection, ne doivent être effectués que si le moteur est à l'arrêt et uniquement lorsque la clé d'allumage, de contact, la cosse de bougie d'allumage ou la fiche secteur sont retirés.

- Les dispositifs de protection fournis (par ex. le dispositif de rejet) doivent être utilisés.
- Avant la mise en service, l'appareil doit être correctement assemblé.
- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, ne contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.

- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé au moins avec 16A.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Une ligne de raccordement d'une section transversale de conducteurs trop petite entraîne une nette diminution de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm², pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm².
- Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au réseau de courant, assurez-vous que la trémie de remplissage est bien raccordée au bâti du moteur et que la vis de déverrouillage est fermement fermée.
- Si la hacheuse se met à vibrer disproportionnellement, mettez le moteur hors circuit, retirez la fiche de contact et recherchez-en immédiatement la cause. Une vibration importante indique en général qu'un dérangement est présent.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.
- Ne portez pas de vêtements flottants ni de vêtements à bandes ou cordons lâches.
- N'utilisez pas l'appareil sur une surface pavée et parsemée de gravier sur laquelle le matériau éjecté pourrait provoquer des blessures.
- Assurez-vous, avant de faire démarrer l'appareil, que la trémie d'introduction est bien vide.
- Tenez votre tête et votre corps à l'écart de l'orifice d'introduction.
- Ne mettez jamais vos mains, d'autres parties du corps ni vos vêtements dans la goulotte d'introduction, le canal d'éjection ou à proximité d'autres pièces amovibles.
- Veillez toujours à garder votre équilibre et à bien être stable sur vos pieds. Ne vous penchez pas en avant. Ne soyez jamais plus haut que l'appareil lorsque vous y introduisez du matériau.
- Maintenez-vous toujours hors de la zone d'éjection lors de la mise en service de l'appareil.
- Si des corps étrangers entrent dans les outils de découpage ou que des bruits inhabituels sont produits par l'appareil, mettez immédiatement le moteur hors circuit et laissez l'appareil s'arrêter. Retirez la fiche de contact et effectuez ce qui suit:
 - contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé
 - contrôlez la bonne tenue des pièces, resserrez le cas échéant
 - faites remplacer toutes les pièces endommagées ou faites-les réparer. Les pièces de rechange doivent avoir la même qualité que celles d'origine
- Si l'appareil est bouché, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur reste sans déchets et autres accumulations afin d'éviter qu'il ne s'endommage ou ne soit incendié.
- Veillez à ce que tous les recouvrements et dispositifs de déviation soient bien à leur place et qu'ils soient en bon état de fonctionnement.
- Ne basculez pas l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Mettez l'appareil hors circuit avant d'y monter et de retirer le réservoir collecteur.
- Utilisez la machine exclusivement à l'air libre (autrement dit, jamais à proximité d'un mur ou de

F

tout autre objet fixe).

- Remplacez les autocollants endommagés ou illisibles.
- Laissez la machine refroidir avant tous travaux de maintenance, réglage, etc.

Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 1) sur l'appareil

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.

Attention : Les lames continuent à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt !

2. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée: 2000W(S1); 2700W(S6-25%)	
Vitesse de rotation de marche à vide n_0 :	2850 tr/min
Diamètre de branche :	max. 45 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	93 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	101 dB (A)
Poids :	18,5 kg

3. Conception et volume de livraison (figures 2-5)

- 1 entonnoir de remplissage
- 2 trémie de remplissage

22

- 3 bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 bouchon
- 5 châssis complet
- 6 roue complète
- 7 essieu
- 8 poignée de transport
- 9 fiche de contact
- 10 interrupteur de surcharge
- 11 interrupteur Marche/Arrêt
- 12 vis de sécurité
- 13 2 x recouvrement en plastique
- 14 2 x vis à six pans creux M6x20
- 15 2 x écrou de sécurité M6
- 16 2 x vis à six pans creux M6x55
- 17 sac collecteur d'herbes hachées

4. Utilisation conforme

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable (feuilles, branches, restes de fleurs) dans la trémie de remplissage (fig. 2/rep. 1).

Introduction du matériau à hacher

Le sac de connecteurs d'herbes hachées (fig.4/pos.17) peut-être placé sous l'orifice d'éjection .

5. Montage de la hacheuse de jardin (broyeur)

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Il faut monter le châssis et les roues avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

5.1 Monter le châssis

- (Figure 6) Placez le carter du moteur (3) à l'envers sur le sol. Vissez les parties du Chassy avec les vis (14) livrées au carter du moteur (figure 7).

5.2 Monter l'arbre et les roues

- (Figure 8) Placez l'arbre (7) sur les deux parties du châssis (5). Visser l'arbre aux parties du châssis à l'aide des vis (16) et des écrous (15) comme indiqué en fig. 8.
- (Figure 9) Enfichez les roues sur l'arbre et fixez-les à l'aide des couvercles de fixation (13).

6. Mise en service

6.1 Raccorder l'appareil et le mettre en circuit

- Enfichez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) dans le connecteur de l'appareil (figure 3/rep.9).
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "0") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 3/rep. 11).

Remarque : Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation électrique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "0"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

6.2 Frein du moteur

Le moteur électrique est doté d'un frein de moteur qui fait stopper le moteur et ainsi également les lames en l'espace de 5 secondes après la mise hors circuit de l'appareil.

6.3 Dispositif de sécurité anti-surcharge (protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur.

La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur (figure 3/rep. 10) se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "0".

Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I").

Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.

6.4 Nettoyage du canal d'éjection

- Portez toujours des gants de travail solides
- Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position "0" (figure 3/rep. 11)
- Retirez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur (figure 3/rep. 9).
- Dévissez la vis de sécurité (figure 2/rep. 12) et relevez ensuite la trémie de remplissage (fig. 2 / rep. 2).
- Nettoyez la surface de coupe de la lame, le dis-

que porte-lames et le canal d'éjection avec une brosse ou un pinceau. Supprimez ce faisant les pièces en bois ou les autres pièces capables de bloquer le disque porte-lames.

- Refermez la trémie de remplissage et resserrez la vis de sécurité.

6.5 Sécurité

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 11/rep. A) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 12/rep. B) est placée sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commute et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur. Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.

ATTENTION ! Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 3/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 3/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur (figure 3/ rep. 9).

7. Consignes de travail

- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher introduit est attiré automatiquement vers l'intérieur.
ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans l'appareil - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Ne hachez pas les déchets extrêmement mou (par ex. déchets de cuisine) mais ajoutez-les directement au compostage.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent

F

- tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- Le canal d'éjection de la trémie de moulage ne doit pas être bouché par le matériau haché - danger de reflux.
 - Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.

- vent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais le broyeur d'eau.
 - Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

8. Changement, affûtage, changement de couteau

Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

Attention : Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

Portez toujours des gants de travail solides

Pour remplacer les couteaux (figure 10 / pos. 1), supprimez les vis des couteaux (figure 10 / Pos. 2). Les lames peuvent être désormais tournées ou échangées contre de nouvelles lames. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

9. Maintenance et entretien

Attention ! Avant chaque intervention de contrôle ou de maintenance de l'appareil, coupez l'alimentation en courant en retirant le câble de raccordement de l'appareil (rallonge) de la prise de l'appareil.

Pour les réparations, adressez-vous à notre service clients.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

- Nettoyez l'appareil régulièrement. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Éliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.
- Maintenez les fentes d'aération propres pendant le travail.
- Le corps et les pièces de matière plastique doi-

10. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les informations et le prix actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut**Attention !**

La hacheuse de jardin et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Plan de recherche des erreurs

L'appareil ne démarre pas	a) aucun courant au connecteur b) appareil hors circuit c) disjoncteur déclenché d) canal d'éjection bouché e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur	a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible b) mettre l'appareil en circuit c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur d) nettoyer le canal d'éjection e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond
Performance insuffisante	a) mauvaise plaque de lames employée b) lame usée	a) changer de plaque de lames b) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame

1. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Bewaars de gebruiksaanwijzing altijd goed !

Onoordeelkundig gebruik van de elektrische tuinhakselaar kan leiden tot zware letsels.

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar de elektrische tuinhakselaar niet gebruiken.

Veiligheidsinstructies

Let op ! Breng de AAN/UIT-schakelaar naar de stand AUS (UIT) en trek de netstekker uit het stopcontact telkens voordat u aan het toestel werkt, het toestel reinigt of bij een in de war gebrachte verlengkabel. Na het uitschakelen blijft het toestel nog een korte tijd draaien.

- Jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding mogen de hakselaar niet bedienen.
- De bedieningspersoon is binnen het werkgebied van de hakselaar verantwoordelijk tegenover derden.
- Bij het starten of inschakelen van de motor moet de hakselaar naar behoren gesloten zijn (inlaatrechter en uitlaatinrichting).
- De machine moet op een effen en vaste ondergrond worden opgesteld zodat ze veilig staat.
- Bij het verhakselen handschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Bij hakselaars zonder geluidwerende voorzieningen is een gehoorbescherming aan te raden.
- Voordat u de machine verlaat is de motor stop te zetten; bovendien moet de contact- en schakelsleutel uit worden getrokken of de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden alsook het verwijderen of omlaagklappen van de veiligheidsinrichtingen mogen slechts bij stopgezette motor en enkel worden uitgevoerd als de

contact- of schakelsleutel of de bougiestekker verwijderd of de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

- De bijgeleverde veiligheidsinrichtingen (b.v. uitlaatinrichting) moeten zeker worden gebruikt.
- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Schakel de motor uit als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdiere; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

⚠ LET OP ! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.

- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspool correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voor de ingebruikneming dient u het toestel naar behoren in elkaar te zetten.
- Controleer het te verhakselen goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het verhakselen een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Hou andere personen, vooral kinderen en ook huisdieren weg van het toestel.
- Gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
- De stroomkring moet door een zekering van minstens 16 A beveiligd zijn.
- Een aansluitkabel met een te kleine draaddoorsnede veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het vermogen van het toestel. Bij kabels tot 25 m lengte is een draaddoorsnede van minstens 3 x 1,5 mm² vereist, bij een lengte van meer dan 25 m moet de draaddoorsnede minstens 3 x 2,5 mm² bedragen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Voordat u het toestel aansluit op het stroomnet dient u er zich van te vergewissen dat de vultrechter naar behoren verbonden is met de motorbehuizing en dat de ontgrendelschroef vast dichtgedraaid is.
- Mocht de hakselaar bovenmatig vibreren, de motor afzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en onmiddellijk de oorzaak nagaan. Sterke trillingen wijzen doorgaans op een defect.
- Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of touwtjes.
- Gebruik de machine niet op een oppervlak dat geplaveid is of waarover grind is gestrooid en waar uitgeworpen materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de invoertrechter steeds leeg is voordat u de machine start.
- Hou hoofd en lichaam weg van de invoeropening.
- Handen, andere lichaamsdelen en kleding mogen niet in de vulkamer, de uitwerpopening of in de buurt van andere bewegelijke onderdelen worden gebracht.
- Let steeds op uw evenwicht en zorg ervoor dat u veilig en vast staat. Strekt u zich niet naar voren. Ga nooit hoger staan dan de machine als u materiaal de invoertrechter in gooit.
- Blijf bij het in gebruik nemen van de machine steeds buiten de uitwerpzone.
- Mochten in het versnipperwerk vreemde voorwerpen terechtkomen of mocht de machine ongewone geluiden verwekken of ongewoon vibreren dient u de motor onmiddellijk stop te zetten en de machine te laten uitlopen. Verwijder de netstekker uit het stopcontact en ga als volgt te werk:
 - controleer de machine op schade
 - controleer of de onderdelen goed vast zitten, haal los zittende stukken, indien nodig, aan.
 - laat alle beschadigde stukken vervangen of herstellen, waarbij de stukken van dezelfde kwaliteit moeten zijn.
- Is de machine verstopt geraakt, schakelt u de motor uit en verwijdert u de netstekker uit het stopcontact voordat u met de schoonmaakbeurt begint. Let er goed op dat de motor vrij blijft van afval en andere opeenhopeningen teneinde de

NL

motor te beschermen tegen schade of mogelijk brand.

- Zorg ervoor dat alle afdekkingen en deflectors op hun plaats zijn en naar behoren werken.
- Kantel de machine niet bij draaiende motor.
- Schakel de machine uit voordat u de verzamelaar aanbrengt of verwijdert.
- Gebruik de machine enkel in open lucht (d.w.z. niet dichtbij een muur of een ander star voorwerp).
- Beschadigde of niet leesbare stickers dienen te worden vervangen.
- Laat de machine vóór elk onderhoud, elke verstelling enz. afkoelen.

Verklaring van de aanwijspaat (zie fig. 1) op het toestel

1. Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.
2. Let op roterende messen. Handen en voeten niet in openingen houden terwijl de machine draait.
3. Let op! Niet betrokken personen alsmede dieren weghouden uit de gevarenzone.
4. Let op! Bescherm de hakselaar tegen vocht en stel hem niet bloot aan de regen.
5. Let op! Tijdens het werk principieel een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, veiligheids handschoenen en vaste werkkledij dragen!
6. Voordat u aan de hakselaar begint te werken, b.v. hem afstelt of schoonmaakt enz. en bij een beschadiging van de netkabel, dient u telkens de schakelaar naar de stand AUS (UIT) te brengen en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Let op ! Na het stopzetten blijven de messen nog enkele seconden draaien !

2. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen 2000W(S1); 2700W(S6-25%)	
Nullasttoerental n ₀ :	2850 t/min.
Diameter van de takken :	max. 45 mm
Geluidsrukniveau LPA :	93 dB (A)
Geluidsvermogen LWA :	101 dB (A)
Gewicht :	18,5 kg

28

3. Overzicht van de opbouw en omvang van de levering (fig. 2-5)

- 1 Vulopening
- 2 Vultrechter
- 3 Motorbehuizing met messenplaat
- 4 Stopper
- 5 Vrijrijbaar onderstel compleet
- 6 Wiel compleet
- 7 As
- 8 Transportgreep
- 9 Netstekker
- 10 Overbelastingsschakelaar
- 11 AAN/UIT-schakelaar
- 12 Veiligheidsschroef
- 13 2 x kunststofafdekking
- 14 2 x binnenzeskantschroef M6x20
- 15 2 x veiligheidsmoer M6
- 16 2 x binnenzeskantschroef M6x55
- 17 Hakselgoedopvangzak

4. Reglementair gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal zoals b.v. bladeren, takken, resten van bloemen enz. de vultrechter in (fig. 2/pos. 1).

Verzamelen van het hakselgoed

U kan de bijgeleverde hakselgoedopvangzak (fig. 4/pos. 17) onder de uitlaatopening plaatsen.

5. Assemblage van de tuinhakselaar

De tuinhakselaar is bij aflevering gedemonteerd. Het onderstel en de wielen moeten voor gebruik worden gemonteerd. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

5.1 Vrijrijbaar onderstel monteren

- (Fig. 6) De behuizing (3) van de motor onderste boven op de grond leggen. Schroef de onderdelen van het onderstel vast op de behuizing van de motor (fig. 7) m.b.v. de bijgeleverde schroeven (14).

5.2 As en wielen monteren

- (Fig. 8) Plaats de as (7) op de beide onderdelen

(5) van het onderstel. Schroef de as en de onderdelen van het onderstel aan elkaar vast d.m.v. de schroeven (16) en de moeren (15) zoals getoond in fig. 8.

- (Fig. 9) Steek de wielen op de as en maak ze vast d.m.v. de bevestigingsdeksels (13).

6. Ingebruikneming

6.1 Toestel aansluiten in inschakelen

- Steek de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel in (fig. 3, pos. 9).
- Door het bedienen van de AAN/UIT-schakelaar (fig. 3, pos. 11) kan het toestel worden ingeschakeld (stand "I" van de schakelaar) of uitgeschakeld (stand "0" van de schakelaar).

Aanwijzing: Als op het toestel geen netspanning staat kan het toestel niet worden ingeschakeld. Wordt de stroomtoevoer onderbroken wordt het toestel automatisch uitgeschakeld (stand "0" van de schakelaar). Het toestel kan pas worden ingeschakeld na het herstellen van de stroomtoevoer en nadat de AAN-UIT-schakelaar naar stand "I" is gebracht.

6.2 Motorrem

De elektromotor is voorzien van een motorrem die de motor en bijgevolg de messen binnen de 5 seconden na het uitschakelen van het toestel stopt.

6.3 Beveiliging tegen overbelasting (motorbeveiliging)

De motor is door een overbelastingsschakelaar beveiligd tegen overbelasting.

Tenwijl de motor in werking is steekt de schakelpen ca. 4 mm boven het huis van de overbelastingsschakelaar uit. Als de motor vrij lang wordt overbelast, reageert de beveiliging (fig. 3, pos. 10) en wordt het toestel uitgeschakeld. Als dit het geval is steekt de schakelpen van de overbelastingsschakelaar ca. 8 mm boven het huis uit en gaat de AAN/UIT-schakelaar vanzelf naar de stand "0".

Na minstens 1 minuut wachttijd kan de schakelpen van de overbelastingsschakelaar worden ingedrukt en kan de AAN/UIT-schakelaar terug naar stand "I" worden gebracht om het toestel in te schakelen.

Indien de motor niet start, moet het uitwerpkanaal worden gereinigd.

6.4 Reinigen van het uitwerpkanaal

- Draag steeds stevige werkhandschoenen.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar naar de stand "0" is gebracht (fig. 3, pos. 11).
- Trek de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit (fig. 3, pos. 9).

ging) de stekker van het toestel uit (fig. 3, pos. 9).

- Draai de veiligheidsschroef (fig. 3, pos. 12) los en klap daarna de vultrechter omhoog (fig. 2, pos. 2).
- Maak de snijvlakken van de messen, de messenschijf en het uitwerpkanaal schoon m.b.v. een borstel. Verwijder daarbij stukjes hout of ander materiaal dat het roteren van de messenschijf kan blokkeren.
- Klap de vultrechter terug dicht en draai de veiligheidsschroef opnieuw aan.

6.5 Veiligheid

De hakselaar is in de binnenruimte op het motorhuis voorzien van een veiligheidsschakelaar (fig. 11, pos. A). Het element dat de schakelaar in werking zet (fig. 12, pos. B) is op de vultrechter aangebracht.

Als de vultrechter niet naar behoren op zijn plaats zit of niet tegen het motorhuis wordt gedrukt, gaat de VEILIGHEIDSSCHAKELAAR reageren en het aanlopen van de motor verhinderen. Mocht zich deze situatie voordoen klap u de vultrechter open zoals hierboven beschreven. Maak de binnenruimte zorgvuldig schoon. Klap de vultrechter dan opnieuw dicht zoals hierboven beschreven en let bij het herinschakelen van het toestel erop dat de vultrechter naar behoren op zijn plaats zit en de veiligheidsschroef helemaal is dichtgedraaid.

LET OP! NOOIT de ontgrendelschroef (fig. 3, pos. 12) losdraaien zonder voordien het toestel met de AAN/UIT-schakelaar (fig. 3, pos. 11) te hebben uitgeschakeld en de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel (fig. 3, pos. 9) uit te hebben getrokken.

7. Werkinstructies

- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Het ingebrachte te versnipperen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. LET OP! Vrij lang hakselgoed dat er boven uitslaan - blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, versnipperd u best afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Extreem zachte afval (b.v. keukenafval) niet versnipperen maar rechtstreeks composteren.

NL

- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal versnipperen voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitlaatopening van de vultrechter mag niet door versnipperd materiaal verstopt raken - gevaar voor opstuwing.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.

8. Vervangen, slijpen, verwisselen van messen

De messen van de messenschijf zijn vervangbaar. Indien de messen moeten worden vervangen mag u om kwaliteits- en veiligheidsredenen enkel originele messen gebruiken.

Let op! Het is aan te bevelen om veiligheidsredenen het slijpen en verwisselen van messen alleen door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Draag steeds stevige werkhandschoenen

Om van messen te verwisselen (fig. 10/pos. 1) verwijdt u de messenschroeven (fig. 10/pos. 2). De messen kunnen dan worden gedraaid of door nieuwe messen worden vervangen. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

9. Onderhoud

Let op! Voor elke ingreep ter controle of onderhoud van het toestel dient u de stroomtoevoer te onderbreken door de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit te trekken. Voor herstellingen verzoeken wij u zich tot onze serviceplaats te wenden. Gebruik enkel originele wisselstukken.

- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Aan het einde van het werk klappt u de vultrechter naar voren en maakt u de binnenruimte schoon. Resten van het hakselgoed op de binnenste metalen onderdelen verwijdert u met een borstel. Olie de schoongemaakte messenplaat en de messen lichtjes.
- Bij het dichtklappen van de trechter dient u erop te letten dat de veiligheidsschakelaar en de ontgrendelschroef vrij zijn van vervuiling.
- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten

ten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!

- Spuit de hakselaar nooit met water af.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

10. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

11. Afvalbeheer

Let op!

De tuinhakselaar en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

12. Foutopspring

Het toestel werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Geen stroom op de stekker b) Het toestel is uitgeschakeld c) De overbelastingsschakelaar heeft gereageerd d) Het uitwerpkanaal is verstopt geraakt e) De vultrechter zit niet vast op het motorhuis 	<ul style="list-style-type: none"> a) Leiding en zekering controleren b) Het toestel inschakelen c) Schakelpen op de overbelastingsschakelaar indrukken d) Het uitwerpkanaal schoonmaken e) Binnenruimte schoonmaken en veiligheidsschroef aanhalen
Hakselvermogen onvoldoende	<ul style="list-style-type: none"> a) Verkeerde messenplaat gemonteerd b) Messen versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messenplaat vervangen b) Messen omdraaien, slijpen of vervangen
Hakselvermogen gaat achteruit	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen nagenoeg versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Messen omdraaien, slijpen of vervangen



1. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservate le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete le istruzioni per l'uso sempre in luogo sicuro!

L'uso improprio del trituratore elettrico da giardino può causare gravi lesioni.

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza è proibito l'uso del trituratore elettrico da giardino sia a bambini che a ragazzi al di sotto dei 16 anni.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Prima di iniziare a eseguire lavori all'apparecchio, a pulirlo o a districare la prolunga ingarbugliata disattivare l'interruttore di ON/OFF e disinserite dalla presa la spina elettrica. Dopo la disattivazione l'apparecchio continua a funzionare per un breve periodo.

- Ai ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non sono ben informate su queste istruzioni per l'uso non è permesso usare il trituratore.
- La persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso terzi nel campo d'azione del trituratore.
- Avviando o accendendo il motore il trituratore deve essere chiuso conformemente alle norme (tramoggia di riempimento e dispositivo di scarico).
- Il trituratore deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile in posizione sicura.
- Nel lavorare con il trituratore portare guanti e occhiali di protezione.
- Nel caso di trituratori sprovvisti di dispositivo di protezione acustica si consiglia di indossare cuffie antirumore.
- Prima di allontanarsi dal trituratore è necessario spegnere il motore e inoltre togliere la chiavetta d'accensione e di commutazione oppure la spina dalla presa di corrente.
- I lavori di manutenzione e di pulizia come anche lo smontaggio e il ribaltamento dei dispositivi di

protezione devono essere svolti solo a motore spento e solo se la chiavetta d'accensione o di commutazione oppure il connettore della candela d'accensione o la spina di alimentazione siano state staccate.

- Si devono utilizzare i dispositivi di protezione forniti (p.e. il dispositivo di scarico).
- Prima della messa in funzione l'apparecchio deve essere assemblato correttamente.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare a lavorare controllate il materiale da triturare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre triturate doveste incontrare un corpo estraneo, spegnete il trituratore e toglietelo.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonchè per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.
- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia

- subito danni.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni.
 - Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
 - La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
 - Il circuito di corrente di alimentazione deve essere protetto con minimo 16A.
 - I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
 - Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
 - Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
 - Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
 - Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
 - Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
 - Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
 - Il cavo di collegamento con una sezione troppo piccola causa una notevole diminuzione delle capacità dell'apparecchio. In caso di cavi lunghi fino a 25 metri è necessaria una sezione dei conduttori di almeno 3x1,5 mm², in caso di cavi lunghi oltre 25 metri la sezione deve essere di almeno 3x2,5 mm².
 - Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarsi dall'apparecchio si deve spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente assicuratevi che la tramoggia di alimentazione sia ben collegata alla carcassa del motore e che la vite di sbloccaggio sia ben serrata.
 - Se il trituratore dovesse vibrare eccessivamente, spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e cercare immediatamente la causa. Le forti vibrazioni indicano di solito un guasto.
 - Non portate indumenti ampi e non aderenti o indumenti con nastri o cordoncini sciolti.
 - Non utilizzate l'utensile su una superficie lastricata e coperta con ghiaia sulla quale il materiale espulso può provocare lesioni.
 - Prima dell'avvio della macchina assicuratevi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
 - Tenete la testa ed il corpo ad una certa distanza dall'apertura di riempimento.
 - Non avvicinate le mani, le altre parti del corpo e gli indumenti alla camera di riempimento, al canale di scarico o ad altre parti mobili.
 - Mentre lavorate accertatevi sempre di essere bene in equilibrio ed in posizione sicura. Non sporgetevi in avanti. Non inserite mai il materiale da una posizione più alta della macchina.
 - Nel mettere in esercizio l'apparecchio rimanete sempre al di fuori della zona di scarico.
 - Qualora dei corpi estranei dovessero penetrare nell'utensile di taglio oppure l'apparecchio dovesse produrre dei rumori insoliti o vibrare in modo insolito, spegnete subito il motore e attendere che l'apparecchio si fermi. Staccate la spina dalla presa di corrente ed eseguite le seguenti operazioni:
 - controllate che l'apparecchio non sia danneggiato
 - controllate che tutte le parti siano ben fissate, eventualmente serratele di nuovo
 - fate sostituire o riparare tutte le parti danneggiate e comunque i ricambi devono presentare caratteristiche equivalenti
 - Se l'apparecchio è intasato spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente prima di iniziare la pulizia. Fate attenzione che il motore sia libero da depositi e da altro materiale di accumulo per potere evitare che lo danneggiino e che si sviluppino fiamme.
 - Fate attenzione che tutte le coperture e i deflettori siano al loro posto e in buono stato di funzionamento.
 - Non ribaltate l'apparecchio con il motore in funzione
 - Spegnete l'apparecchio prima di montare o togliere il recipiente di raccolta.
 - Utilizzate l'apparecchio solo all'aperto (e cioè non accanto ad una parete o ad un altro elemento fisso).
 - Le etichette danneggiate o illeggibili devono essere sostituite.
 - Prima di effettuare una manutenzione, modificare le impostazioni eccetera, lasciate raffreddare l'apparecchio.



Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 1) sull'apparecchio

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Fate attenzione alle lame in movimento. Non mettete le mani ed i piedi nelle aperture mentre l'apparecchio è in funzione.
3. Attenzione! Tenete lontane le persone estranee e gli animali dalla zona di pericolo.
4. Attenzione! Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo alla pioggia.
5. Attenzione! Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!
6. Prima di eseguire qualsiasi operazione al trituratore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portate l'interruttore su OFF e staccate la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: dopo avere spento il motore, le lame continuano a ruotare per alcuni secondi

2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Numero di giri in folle n_n :	2850 min ⁻¹
Diametro dei rami:	max. 45 mm
Livello di pressione acustica LPA:	93 dB (A)
Livello di potenza acustica LWA:	101 dB (A)
Peso:	18,5 kg

La modalità operativa S6 (25%) definisce un profilo di sollecitazione che prevede un massimo di 2,5 min. di sollecitazione e 7,5 min. di funzionamento a vuoto a seconda delle caratteristiche del materiale da triturare.

3. Struttura generale ed elementi forniti (Fig. 2-5)

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore
- 5 Carrello completo
- 6 Ruota completa
- 7 Asse
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sicurezza
- 13 2 x Copertura di plasrica
- 14 2 x Vite ad esagono cavo M6x20
- 15 2 x Dado di sicurezza M6
- 16 2 x Vite ad esagono cavo M6x55
- 17 Sacco di raccolta del materiale triturato

4. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento (Fig. 2/Pos. 1).

Inserimento del materiale da triturare

Il sacco di raccolta del materiale triturato (Fig. 4/Pos. 17) può essere messo sotto l'apertura di scarico.

5. Assemblaggio del trituratore da giardino

Il trituratore da giardino viene fornito smontato. Il carrello e le ruote devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

5.1 Montaggio del carrello

- (Fig. 6) Mettete la carcassa del motore (3) capovolta sul pavimento. Avvitare le parti del carrello alla carcassa del motore (Fig. 7) con le viti in dotazione (14).

5.2 Montare l'asse e le ruote

- (Fig. 8) Mettete l'asse (7) su entrambe le parti del



telaio (5). Avvitare insieme asse e parti del telaio con le viti (16) e i dadi (15) come mostrato nella Fig. 8.

- (Fig. 9) Inserite le ruote nell'asse e fissatele con le coperture di fissaggio (13).

6. Messa in esercizio

6.1 Collegare ed accendere l'apparecchio

- Inserite l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) nel connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 3/pos. 11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "O" dell'interruttore) l'apparecchio.

Nota: se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "O" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

6.2 Freno motore

L'elettromotore è dotato di un freno motore che arresta il motore e quindi anche le lame entro 5 secondi dallo spegnimento dell'apparecchio.

6.3 Protezione da sovraccarico (salvatore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico.

Durante l'esercizio la spina di commutazione sorge di circa 4 mm dall'involucro del salvatore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvatore (Fig. 3/pos. 10) e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvatore sorge di circa 8 mm dall'involucro del salvatore e l'interruttore automatico si porta su "0".

Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore).

Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.

6.4 Pulizia del canale di scarico

- Portate sempre guanti da lavoro robusti
- Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "0" (Fig. 3/pos. 11).
- Inserite l'accoppiamento del cavo di collegamento

to dell'apparecchio (prolunga) nel connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).

- Svitare la vite di sicurezza (Fig. 2/pos. 12) e ribaltate verso l'alto la tramoggia di alimentazione (Fig. 2/pos. 2).
- Con una spazzola od un pennello pulite le superfici di taglio delle lame, il disco tritratore ed il canale di scarico. Nel fare questo togliete i pezzetti di legno o altri pezzi che potrebbero bloccare la rotazione del disco tritratore.
- Ribaltate di nuovo la tramoggia di alimentazione chiudendola e serrate di nuovo bene la vite di sicurezza.

6.5 Sicurezza

Il tritratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 11/pos. A) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 12/pos. B) è posta sulla tramoggia di alimentazione.

Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.

ATTENZIONE! NON allentare MAI la vite di sbloccaggio (Fig. 3/pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 3/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio (Fig. 3/pos. 9).

7. Avvertenze per l'uso

- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente.

ATTENZIONE! Il materiale da tritare piuttosto lungo che sorge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate: tenere una distanza di sicurezza sufficiente.

- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già



vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale triturato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.

- I rifiuti molto molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- Il canale di scarico della tramoggia di alimentazione non deve essere bloccato dal materiale sminuzzato; pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.

8. Sostituzione, affilatura, cambio trituratore

Le lame del disco trituratore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

Attenzione per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

Portate sempre guanti da lavoro robusti

Per cambiare le lame (Fig. 10 / Pos. 1) togliete le viti relative (Fig. 10 / Pos. 2). Le lame possono ora essere girate o sostituite con lame nuove. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

9. Manutenzione e cura

Attenzione! Prima di ogni operazione di controllo e di manutenzione dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio staccando il cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti.

Usate solamente ricambi originali.

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulitene il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.

- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di aerazione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il trituratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

11. Smaltimento

Attenzione!

Il trituratore i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non funziona.	a) non c'è corrente sulla presa b) l'apparecchio è spento c) il salvamotore è intervenuto d) il canale di scarico è ostruito e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore	a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione b) inserire l'apparecchio c) premere la spina di commutazione del salvamotore d) pulire il canale di scarico e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza
Prestazioni insufficienti del trituratore	a) inserita la piastra di taglio sbagliata b) lame consumate	a) sostituire la piastra di taglio b) girare, affilare o sostituire le lame
Le prestazioni del trituratore diminuiscono	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire

RUS

Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь с помощью настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также указаниями по технике безопасности.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте!

Надлежащее использование электрического садового измельчителя может привести к серьезным травмам.

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических отходов.

Внимание!

По правилам техники безопасности запрещено пользоваться электрическим садовым измельчителем детям и лицам моложе 16 лет.

1. Общие предписания по технике безопасности

Внимание! Перед работами на инструменте, очисткой или если запутался удлинительный кабель, то переключатель включено-выключено должен находиться в положении выключено и штекер должен быть вынут из розетки электрической сети. После выключения устройство работает еще короткое время дальше.

- Лицам моложе 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации, запрещено пользоваться электрическим садовым измельчителем.
- Лицо, обслуживающее устройство, в области рабочей зоны электрического садового измельчителя несет ответственность по отношению к третьим лицам.
- При запуске или включении двигателя электрический садовый измельчитель должен быть подключен согласно предписанию (приемная воронка и устройство выброса).
- Электрический садовый измельчитель должен быть установлен устойчиво на ровной и прочной поверхности.

- При измельчении используйте перчатки и защитные очки.
- Перед тем как удалиться от электрического садового измельчителя двигатель выключите и вынуть штекер из розетки электросети.
- Разрешается осуществлять работы по техобслуживанию и очистке, а также снимать или откидывать защитные приспособления только при находящимся в покое двигателе и только, если штекер вынут из розетки.
- Поставленные вместе с устройством защитные приспособления (например, устройство выброса) должны быть обязательно использованы.
- Перед первым пуском устройство должно быть правильно собрано.
- Осуществляйте перед каждым использованием оптический контроль устройства. Не используйте устройство если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено выводить защитные устройства из строя.
- Используйте устройство только в соответствии с указаниями в настоящем руководстве по эксплуатации предназначением.
- Проверьте измельчаемый продукт перед началом работы.
- Удалить имеющиеся посторонние предметы. Внимательно следите во время работы за посторонними предметами. Если все таки при измельчении Вы наткнетесь на посторонний предмет, то отключите устройство и удалите посторонний предмет. Работайте только при хорошем освещении или обеспечьте соответствующее искусственное освещение.
- Во время работы измельчитель должен стоять на прочной поверхности и на одной высоте с пользователем.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела.
- Никогда не оставляйте Ваше устройство без надзора на рабочем месте. Если Вы делаете паузу в работе, то ставьте Ваше устройство в безопасное место. Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему месту, то обязательно выключайте устройство.
- Запрещено использовать устройство во время дождя или в сырой и влажной среде. Защищайте устройство от воздействия влаги и дождя.
- Выключайте двигатель если Вы не используете устройство, если Вы оставляете

его без надзора, если Вы проводите его контроль, если поврежден кабель питания, если Вы нож удаляете или заменяете, если Вы устройство к другому месту транспортируете и выньте штекер из розетки.

- Не допускайте к устройству других людей, прежде всего детей, а также животных.
- Запрещено использовать устройство без защитных приспособлений.

ВНИМАНИЕ! Защитные приспособления играют важную роль для Вашей безопасности и безопасности других людей, а также для правильной работы устройства.

Несоблюдение этого предписания ведет кроме того, что в результате этого создается источник потенциальной опасности, также к потере права на гарантийное обслуживание.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Выньте после использования штекер из розетки и проверьте устройство на повреждение.
- Если Вы не используете устройство, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только таким образом, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Проверяйте регулярно прочность затяжки винтов.
- Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке параметров.
- Электрическая цепь должна быть защищена предохранителем минимально 16А.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие провода в резиновой трубке HO7RN- F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные разъемы должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды. Необходимо кабели подключения регулярно проверять на признаки повреждений или старения. Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- Кабель подключения с маленьким поперечным сечением провода снижает значительно мощность устройства. При длине

кабеля до 25 м поперечное сечение провода должно быть минимально 3x1,5 мм², при длине более 25 м поперечное сечение провода должно быть минимально 3x2,5 мм².

- Если устройство для транспортировки необходимо поднять, то нужно выключить двигатель и дождаться остановки режущего инструмента. Перед тем как оставить устройство без присмотра необходимо двигатель выключить и штекер вытащить из розетки. Прежде чем Вы подключите устройство к электросети убедитесь, что загрузочная воронка хорошо соединена с корпусом двигателя и деблокирующий винт прочно затянут.
- Если измельчитель чрезмерно вибрирует, то отключите двигатель, выньте штекер из розетки электросети и немедленно выясните причину. Сильная вибрация как правило указывает на наличие неисправности.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Если кабель подключения устройства поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его бюро обслуживания или лицом с соответствующей квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.
- Перед первым пуском устройства и после какого либо соударения, проверьте его на признаки износа или повреждения, и при необходимости отдайте в ремонт. Всегда держите руки и ноги подальше от режущих приспособлений и прежде всего если Вы включите двигатель.
- Не используйте запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем или не рекомендованы им.
- Вынимайте штекер из розетки перед проведением контроля, очистки или работ на устройстве и устройство не находится в работе.
- Не одевайте свободную свисающую одежду или одежду с свисающими лентами или с рифлением.
- Не используйте устройство на мощной посыпанной щебнем поверхности, на которой выброшенный материал может нанести травмы.
- Убедитесь перед пуском устройства, что загрузочная воронка опорожнена.
- Держите подальше голову и тело от

RUS

отверстия выброса.

- Не просовывайте руки, другие части тела и одежду в загрузочный отсек, канал выброса, а также не приближайте их к подвижным частям.
- Внимательно следите за равновесием и устойчивой позицией тела. Не вытягивайтесь. При закладке материала запрещено стоять выше чем устройство.
- Стойте при пуске устройства всегда за пределами зоны выброса.
- Если в режущий инструмент попали посторонние предметы или устройство издает незнакомый звук или возникла непривычная вибрация, то немедленно выключите двигатель и дайте устройству остановиться. Выньте штекер из розетки и осуществите следующие шаги:
 - Проверьте устройство на повреждения
 - Проверьте части на прочность посадки, при необходимости подтянуть.
 - Отдайте устройство для замены поврежденных частей или ремонта, при этом детали должны иметь соответствующее качество.
- Если устройство засорилось, то отключите двигатель и вытяните штекер из розетки прежде чем Вы начнете с очисткой. Внимательно следите, чтобы двигатель был свободен от отходов и прочего сора для того, чтобы предотвратить поломку двигателя или возможность его возгорания.
- Следите за тем, чтобы все кожухи и отклонители находились на своих местах и в хорошем состоянии.
- Не опрокидывайте устройство при работающем двигателе.
- Выключайте устройство перед установкой и удалением сборного резервуара.
- Используйте устройство только вне здания (т.е. не вблизи стены или других неподвижных предметов).
- Поврежденные наклейки или наклейки с неразборчивыми надписями заменить.
- Дайте устройству остыть перед работами по техобслуживанию, регулировке и т.д..

Пояснения указательных табличек (смотрите рис. 1) находящихся на оборудовании

1. Внимание! Прочитать указания по эксплуатации и следовать указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям.
2. Внимательно следить за вращающимися ножами. Не просовывайте руки и ноги в отверстия, если устройство работает.
3. Внимание! Не допускайте посторонних, а также животных к опасной зоне.
4. Внимание! Устройство защищать от влаги и не подвергать действию дождя.
5. Внимание! При работе убедительно используйте защитные очки, защиту органов слуха, защитные перчатки и одевайте прочную рабочую одежду!
6. Перед всеми работами на измельчителе, таких как регулировка, очистка и т.д. и при повреждениях сетевого кабеля, переключатель в положение выключено и вынуть штекер из розетки.

Внимание: После выключения ножи вращаются еще несколько секунд дальше!

2. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Число оборотов холостого хода n ₀ :	2850 мин ⁻¹
Диаметр сучьев:	макс. 45 мм
Уровень давления шума LPA:	93 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA:	101 дБ (A)
Вес:	18,5 кг

Режим работы S6 (25%) означает профиль нагрузки, допускающий нагрузку 2,5 мин. и холостой ход 7,5 мин. Макс. В зависимости от особенностей измельчаемого материала.

3. Состав устройства и объем поставки (рисунок 2-5)

- 1 приемная воронка
- 2 загрузочная воронка

- 3 корпус двигателя с ножевой пластиной
- 4 заглушка
- 5 ходовая часть в комплекте
- 6 колесо в комплекте
- 7 ось
- 8 рукоятка для транспортировки
- 9 штекер
- 10 выключать перегрузки
- 11 переключатель включено-выключено
- 12 стопорный винт
- 13 2-а пластмассовых покрытия
- 14 2-а винта с внутренними шестигранниками M6x20
- 15 2-е контргайки M6
- 16 2-а винта с внутренними шестигранниками M6x55
- 17 мешок сбора измельченного материала

4. Использование согласно назначению

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических садовых отходов. Заложите биологические разлагаемые материалы, такие как например листья, ветки, остатки цветов и т.д. в загрузочную воронку (рисунок 2 / поз. 1).

Сбор измельченного материала

Существует возможность подставить приложенный мешок сбора измельченного материала (рис. 4 / поз. 17) под отверстие выброса.

5. Сборка садового измельчителя

Садовый измельчитель поставляется в разобранном состоянии. Необходимо установить ходовую часть и колеса перед использованием. Следуйте руководству по эксплуатации шаг за шагом и используйте рисунки для того, чтобы облегчить себе сборку.

5.1 Установка ходовой части

- (Рисунок 6) корпус двигателя (3) перевернуть и положить на пол. Ввинтите части каркаса приложенными винтами (14) к корпусу двигателя (рисунок 7).

5.2 Установка оси и колес

- (Рисунок 8) установите ось (7) на обе части

каркаса (5). Привинтите ось и части каркаса винтами (16) и гайками (15) так, как показано на рис. 8.

- (Рисунок 9) вставьте колеса на ось и закрепите их при помощи крепежных крышек (13).

6. Первый пуск

6.1 Устройство подключить и включить

- Вставьте соединительный зажим питания (удлинителя) в розетку устройства (рисунок 3 / поз. 9).
- При помощи приведения в действие переключателя вкл/выкл (рисунок 3 / поз. 11) можно устройство включить (положение переключателя "I") или выключить (положение переключателя "0").

Информация: Если напряжение сети не подключено к устройству, то устройство не включится. Если подача электропитания будет прервана, то устройство отключится само (положение переключателя "0"). Устройство может быть вновь включено только после того, как будет восстановлено электропитание и будет включен переключатель в положение переключателя "I".

6.2 Тормоз двигателя

Электродвигатель оснащен устройством для торможения двигателя, которое двигатель и вместе с ним ножи останавливает в течении 5 секунд после выключения устройства.

6.3 Перегрузочный предохранитель (защита двигателя)

Двигатель защищен при помощи выключателя перегрузки от перегрузки. В рабочем режиме выступает контактный штифт примерно на 4 мм из корпуса выключателя перегрузки. Если двигатель длительное время будет подвержен перегрузке, то срабатывает выключатель перегрузки (рисунок 3 / поз. 10) и выключает устройство. Если это произойдет, то контактный штифт выключателя перегрузки выступит примерно на 8 мм из корпуса и переключатель включено-выключено перейдет сам в положение "0".

После времени ожидания минимально 1 минута может контактный штифт выключателя перегрузки быть нажат и переключатель включено-выключено вновь включит (положение

RUS

переключателя "I").

Если двигатель не запускается, то необходимо очистить канал выброса.

6.4 Очистка канала выброса

- Используйте всегда прочные рабочие перчатки
- Убедитесь, что переключатель находится в позиции "0" (рисунок 3 / поз. 11)
- Выньте соединительный зажим кабеля питания (удлинение) из розетки устройства (рисунок 3 / поз.9).
- Ввинтите стопорный винт (рисунок 3 / поз. 12) и откиньте в закрытом положении загрузочную воронку вверх (рисунок 2 / поз. 2).
- Очистите режущие кромки ножей, дисковый нож и канал выброса при помощи щетки и кисти. Удалите при этом части дерева или прочие материалы, которые могут заблокировать проворачивание дискового ножа.
- Захлопните загрузочную воронку вновь и ввинтите плотно стопорный винт вновь.

6.5 Техника безопасности

Измельчитель снабжен предохранительным выключателем (рисунок 11 / поз. А), который находится внутри на корпусе двигателя. Пусковой узел (рисунок 12 / поз. В) расположен на загрузочной воронке.

Если загрузочная воронка закреплена неправильно или если она не надавливает на корпус двигателя, то включается **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** и прерывает работу двигателя. Если возникает такая ситуация, то откиньте так, как это описано вверх загрузочную воронку. Очистите аккуратно внутреннее пространство. Захлопните загрузочную воронку вновь так, как описано выше и внимательно следите при повторном включении устройства за тем, чтобы загрузочная воронка была установлена правильно и стопорный винт полностью был ввинчен.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ослаблять деблокирующий винт (рисунок 3 / поз. 12), без предварительного отключения устройства переключателем включено-выключено (рисунок 3 / поз. 11) и без выемки соединительного зажима кабеля питания (удлинитель) из розетки устройства (рисунок 3 / поз. 9).

7. Указания к работе

- Используйте рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Заложённый измельчаемый материал затягивается самостоятельно. **ВНИМАНИЕ!** Длинный, торчащий из устройства измельчаемый материал может при затягивании ударить как прутом - соблюдайте достаточную дистанцию.
- Загружайте столько измельчаемого материала, чтобы загрузочная воронка не забилась.
- Увявшие, влажные, пролежавшие уже несколько дней садовые отходы необходимо измельчать поочередно с ветками. Тем самым будет предупреждено осаждение измельчаемого материала в загрузочной воронке.
- Чрезмерно мягкие отходы (например, кухонные отбросы) не нужно измельчать, а сразу компостировать.
- Очень ветвистый, содержащий листву материал необходимо полностью измельчить, прежде чем будет загружен новый измельчаемый материал.
- Канал выброса загрузочной воронки не должен быть забит измельчаемым материалом - опасность обратного подпора.
- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.

8. Замена, заточка, замена ножа

Ножи ножевого диска можно заменять. В том случае если Вам нужно заменить нож, то разрешается использовать по причинам сохранения качества и техники безопасности только оригинальные ножи.

Внимание: Мы рекомендуем по технике безопасности заточку и замену ножей осуществлять только в специализированных мастерских.

Используйте всегда прочные рабочие перчатки

Для замены ножа (рисунок 10 / поз.1) удалите винты ножа (рисунок 10 / поз. 2). Нож можно теперь повернуть заменить новым ножом. Сборка осуществляется в обратном порядке.



9. Уход за устройством и очистка

Внимание! Перед каждым вмешательством для контроля или техобслуживания устройства прервите электропитание, а именно удалите кабель питания (удлинителя) из штекера устройства.

Для проведения ремонтных работ обратитесь в нашу службу сервиса. Используйте только оригинальные запасные детали.

- Регулярно очищайте устройство. Тем самым Вы обеспечите работоспособность и длительный срок службы.
- После окончания работы откиньте загрузочную воронку вперед и очистите внутреннее пространство. Отложения на внутренних металлических частях удалите щеткой. Слегка смажьте маслом очищенные ножевые пластины и ножи.
- При захлопывании загрузочной воронки следите за тем, чтобы предохранительный выключатель и деблокирующий винт были свободны от загрязнений.
- Удерживайте во время работ вентиляционную щель чистой.
- Поверхности из пластмассы и пластмассовые части очищайте при помощи легких бытовых средств очистки и влажной тряпки. Не используйте для очистки едкие средства и растворители!

- Запрещено обдавать измельчитель водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

10. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

11. Утилизация

Внимание!

Садовый измельчитель и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например: металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спросите в специализированных мазинах или в местных органах управления!

12. Схема поиска неисправностей

Устройство не работает	а) в розетке нет напряжения б) устройство выключено в) сработал предохранитель перегрузки г) забит канал выброса д) воронка заполнения сидит не прочно на корпусе двигателя	а) проверить проводку и предохранитель б) включить устройство в) стержень включения не предохранителе перегрузки нажать г) очистить канал выброса д) Очистить внутреннее пространство и затянуть стопорный винт
Недостаточная производительность измельчения	а) Нож изношен	а) Нож повернуть, наточить или заменить
Производительность измельчения снижается	а) Нож изношен	а) Нож повернуть, наточить или заменить

1. Fontos tudnivalók

Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást és vegye figyelembe a tudnivalókat. Ennek a használati utasításnak a segítségével ismerje meg a gépet, a helyes használatot valamint a biztonságtechnikai tudnivalókat.

Mindig jól őrizze meg a használati utasítást!

Az elektromos kerti komposztaprító szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kerti komposztaprító csak a szerves kerti hulladék aprítására rendeltetett.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyermekeknek és 16 éven aluli fiataloknak az elektromos kerti komposztaprítót nem szabad használni.

Biztonságtechnikai tudnivalók

Figyelem! A berendezésen végzendő munkák és a tisztítás előtt vagy összekuszálódott hosszabbító kábel esetén a ki-be kapcsolónak .Ki. álláson kell állni és a hálózati dugónak a csatlakozóaljzatból kihúzva kell lenni. A kikapcsolás után a komposztaprító gép még rövid ideig tovább fut.

- 16 éven aluli fiatalok valamint azon személyek, akik ezt a használati utasítást nem ismerik, nem kezelhetik az aprítógépet.
- A kezelőszemély az aprítógép munkaterületén belül harmadik személlyel szemben felelős.
- A motor megindításakor vagy bekapcsolásakor az aprítógépnek előírás szerint zárva kell lenni (tölcséretető nyílás és kidobószerkezet).
- Az aprítógépet egy egyenes és biztos alapra stabilan kell felállítani.
- Aprításkor kesztyűt és védőszemüveget kell viselni.
- Zajvédelem nélküli aprítógépek esetén ajánlatos fűvédő használata.
- Az aprítógép elhagyása előtt le kell állítani a motort, ezenkívül ki kell húzni a gyújtás- és kapcsolókulcsot vagy a hálózati dugót.
- A karbantartási és tisztítási munkálatokat valamint a biztonsági védőberendezések levételét vagy lehajtását csak leállított motor esetén és csak akkor szabad elvégezni, ha a gyújtás vagy kapcsolókulcs vagy a hálózati dugó ki lett húzva

vagy a gyújtógyertyacsatlakozósapka el lett távolítva.

- Az együtt szállított biztonsági védőberendezéseket (pl. kidobószerkezetet) használni kell.
- Üzembe helyezés előtt a komposztaprító gépnek helyesen kell összeszerelve lenni.
- Végezze el minden használatbavétel előtt a gép vizuális ellenőrzését. Ne használja az aprítógépet, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy elhasználódtak. Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket.
- A gépet kizárólag ebben a használati utasításban megadott felhasználási célnak megfelelően használja.
- Munkakezdés előtt ellenőrizze az apriteendő anyagot. Távolítsa el az apriteendő anyag közé került idegen anyagot. Munkavégzés közben ügyeljen az idegen anyagokra. Ha az apriteéskor mégis idegen anyagot találna, kérjük, állítsa le a gépet és távolítsa el ezt.
- Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon egy megfelelő művilágításról.
- Munkavégzés közben a komposztaprítónak biztos felületen és a kezelővel azonos szinten kell állni.
- Munkavégzés közben mindig ügyeljen a biztos és állandó állásra.
- Soha ne hagyja egyedül a gépet felügyelet nélkül a munkavégzés helyén. Ha félbeszakítja a munkát, akkor a gépet egy biztonságos helyen őrizze. Amennyiben Ön munkáját félbeszakítja azért, hogy egy másik munkaterülethez mehessen, feltétlenül kapcsolja ki a gépet, mielőtt oda menne.
- Soha ne használja az aprítógépet esőben vagy nedves, vizes környezetben. Védje gépét a nedvességtől és az esőtől.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót, ha a gépet nem használja, őrizetlenül hagyja vagy ellenőrzését végzi, ha az ellátóvezeték megrongálódott, ha kisereli ill. kicseréli a késeket vagy ha a gépet az egyik helyről egy másik helyre szállítja.
- Tartsa távol a gépet más személyektől, különösen gyermekektől és a házi állatoktól is.
- Soha ne használja a gépet biztonsági berendezés nélkül.

FIGYELEM! A biztonsági berendezés az Ön biztonsága és mások biztonsága valamint a gép helyes működése szempontjából fontos.

- Ha nem veszi figyelembe ezt az előírást, akkor ez – függetlenül attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrás is keletkezik - a garanciaigény

elvesztéséhez vezet.

- Ügyeljen arra, hogy a légnyalások mentesek legyenek a szennyeződésektől.
- Használat után húzza ki a hálózati dugót és ellenőrizze a gépet sérülés végett.
- Ha a gépet nem használja, akkor azt egy száraz és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen őrizze.
- Csak úgy használja a gépet, ahogy ez ebben a használati utasításban le lett írva.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok helyesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie azzal a feszültséggel, mely az adattáblán meg van adva.
- Az áramkörnek legalább 16A -rel kell lebiztosítva lenni.
- A felhasznált csatlakozóvezetékeknek nem szabad könnyebbnek lenni a DIN 57282/VDE 0282 szerinti HO7RN-F könnyű gumitömlő-vezetéknek és legalább 1,5 mm²-es keresztmetsze-tűeknek kell lenni. A dugós csatlakozásoknak védőérintkezéssel kell rendelkezni és a csatlakozásnak freccsenő víz ellen védettnak kell lenni. A csatlakozóvezeték rendszeresen meg kell vizsgálni sérülés vagy öregedés végett. A gépet nem szabad használni, ha nem kifogástalan a csatlakozóvezeték állapota.
- Túl kis vezeték-keresztmetszettel rendelkező csatlakozóvezeték a gép teljesítőképességének jelentős csökkenését okozza. 25 m-nél rövidebb kábelek esetén a vezeték keresztmetszetének legalább 3x1,5 mm²-nek, 25 m felett a vezeték keresztmetszetének legalább 3x2,5 mm²-nek kell lenni.
- Ha a gépet szállítás céljából fel kell emelni, akkor le kell állítani a motort és meg kell várni a szerzőm nyugalmi állapotát. A gép elhagyása előtt le kell állítani a motort és ki kell húzni a hálózati dugót. Mielőtt Ön a gépet a villamoshálózatra rákapcsolná, győződjön meg arról, hogy a töltőtölcsér helyesen lett-e csatlakoztatva motorházra és a reteszelőcsavar erősen be lett-e csavarva.
- Ha a komposztaprító túlságosan berezeg, állítsa le a motort, húzza ki a hálózati dugót és azonnal keresse meg a vibrálás okát. Egy erős vibrálás általában utalás egy zavarra.
- A karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.
- Javításokat csak villamossági szakembernek szabad elvégezni.
- A gép üzembe helyezése előtt és valamilyen nekicsapódás után, ellenőrizze kopás vagy rongálódás végett a komposztaprító gépet és végeztesse el a szükséges javításokat. Tartsa

mindig távol kezét és lábát a vágóműtől, főképpen akkor, ha a motort bekapcsolja.

- Soha ne használjon olyan pótalkatrészeket és tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem ajánlott.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót ellenőrzések, tisztítások vagy a gépen végzendő munkák előtt és ha a gép nincs használatban.
- Ne hordjon lefűgő ruhát vagy olyanokat ahol szallagok vagy diszszinórok lógnak le.
- Ne használja a gépet egy betonozott, kavicsos teleszort felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Győződjön meg a gép indítása előtt, arról hogy az adagolótölcsér üres.
- Tartson távolságot a fejével és a testével az adagoló nyíláshoz.
- Kezeket, valamint más testi részeket és ruhát nem kell a betöltőkamra, kidobálókánális vagy a mozgó részek közelébe tenni.
- Ügyeljen mindig az egyensúlyra és a stabil állásra. Ne nyújtsa ki magát előre. Ne álljon az anyagok bedobásánál sohasem magasabban a gép-nél.
- A gép üzembelyezéskor tartózkodjon mindig a kidobási zónán kívül.
- Ha a vágószerszámba egy idegen test jutna, vagy ha a gép szokatlan zörejeket hozna létre vagy szokatlanul vibrálna, akkor kapcsolja azonnal ki a motort és hagyja a gépet kifutni. Húzza ki a hálózati csatlakozót és végezze el a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze le a gépet károokra.
 - Ellenőrizze le a részeket feszes állásukra, húzza őket adott esetben utánna.
 - Hagyjon minden sérült részt kicserélni vagy megjavítani, ennél a részeknek egyenértékű minőséget muszáj felmutatniuk.
- Ha el van dugulva a gép, akkor kapcsolja ki a motort és húzza le a hálózati csatlakozót, mielőtt elkezdene a tisztítást. Ügyeljen arra, hogy a motor hulladék és egyébbbi gyülemlések nélkül legyen, azért hogy megóvja a motort károsodásoktól vagy esetleges tüzek elöl.
- Ügyeljen arra, hogy a burkolatok és a terelőmő a helyükön és jó munkaállapotban vannak.
- Ne döntse meg a gépet futó motor mellett.
- A gyűjtőtartály feltévése vagy levevése előtt kapcsolja ki a gépet.
- A gépet csak szabadban használni (ez annyit jelent, hogy nem egy fal vagy egy más merev tárgy közelében)
- A megsérült vagy nem olvasható öntapadó cím-

H

kéket ki kell cserélni.

- Hagyja a karbantartás, elállítás, stb. előtt a gépet lehűlni.

A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd az 1-es ábrát)

1. Figyelem! Elolvasni a használati utasítást és betartani a figyelmeztető és biztonsági utasításokat.
2. Vigyázat a rotírozó kések elöl. Ne tartson kezeket és lábakat a nyílásba, ha fut a gép.
3. Figyelem! Tartson érdektelen személyeket, valamint állatokat a veszélyeztetett területtől távol.
4. Figyelem! Óvja a készüléket nedvességtől és ne tegye ki esőnek.
5. Figyelem! A munkánál alapvetőleg már védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát kel hordani!
6. A rotációs szárazzúzó történő bármilyen munka, mint beállítás, tisztítás, stb. és a hálózati vezetékek megsérülésénél, a kapcsolót KI kapcsolni és kihúzni a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Figyelem: A leállítás után a kések még néhány másodpercig után forognak!

2. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V – 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	2000W(S1); 2700W(S6-25%)
Üresjárat fordulatszám n_0 :	2850 min ⁻¹
Ágátmérő:	max. 45 mm
Hangnyomásszint LPA:	93 dB (A)
Hangteljesítményszint LWA:	101 dB (A)
Súly:	18,5 kg

3. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedeleme (kép 2-től –5-ig)

- 1 Betöltő tölcser
- 2 Adagoló tölcser
- 3 Motorgépház képlemezzel
- 4 Tömőeszköz
- 5 Alváz komplett

46

- 6 Kerék komplett
- 7 Tengely
- 8 Szállítófogantyú
- 9 Hálózati csatlakozó
- 10 Tülfelhéskapcsoló
- 11 Be-Kikapcsoló
- 12 Biztonsági csavar
- 13 2 x Műanyagburkolat
- 14 2 x Belső hatlapú csavar M6x20
- 15 2 x Biztonsági anya M6
- 16 2 x Belső hatlapú csavar M6x55
- 17 Szecskajavakat felfogó zsák

4. Szabályszerű használata

Az elektromos kerti rotációs szárazzúzó csak az organikus kerti hulladék aprítására lett meghatározva. Vezesse a biológiailag leépíthető anyagokat, mint például leveleket, ágakat, virágmaradékokat stb. az adagoló tölcserbe (2-es kép/1-es poz.) be.

A szecskajavak felvétele

A vele szállított szecskajavakat felfogó zsákok (4-es ábra/17-es poz.) a kidobáló nyílás alá lehet állítani.

5. A kerti rotációs szárazzúzó összeszerelése

A kerti rotációs szárazzúzó szállításkor szét van szerelve. A futóművet és a kerekeket használat előtt fel muszáj szerelni. Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazodjon a képek szerint, azért hogy egyszerűbb legyen önnek az összeszerelés.

5.1 A futómű felszerelése

- (6-os kép) A motorgépházat (3) megfordítva a földre fekteteni. Csavarja az állványrészeket (2) a vele szállított csavarokkal (14) a motorgépházra rá (7-es kép).

5.2 A tengely és a kerekek felszerelése

- (8-as kép) Tegye a tengelyt (7) a két alvázzészre rá (5). Csavarozza a 8-as ábrán mutatottak szerint a csavarokkal (16) és az anyákkal (15) a tengelyt az alvázzészekkel össze.
- (9-es kép) Dugja fel a kerekeket a tengelyre és erősítse őket fel a rögzítőfedelekkel (13).



6. Üzembevétel

6.1 A készülék csatlakoztatása és bekapcsolása

- Dugja a készülék csatlakoztatási vezeték (meghosszabbító kábel) kuplungját a készülék dugójába (3-as kép/9-es pozíció).
- A be-kikapcsoló (3-as kép/11-es pozíció) méködtetése által lehet a készüléket BE (kapcsolóállás „I”) illetve KI (kapcsolóállás „0”) kapcsolni.

Utasítás: Ha nincs hálózati feszültség a készüléken, akkor nem lehet bekapcsolni a készüléket. Ha megszakad az áramellátás, akkor magától lekapcsol a készülék (kapcsolóállás „0”). A készüléket csak a feszültségellátás helyreállítása és a be-kikapcsoló „I” kapcsolóállásba történő méködtetése után lehet újból bekapcsolni.

6.2 Motorfék

Az elektromotor egy motorfékkel van felszerelve, amely a motort és azáltal a késeket is 5 másodpercen belül a készülék kikapcsolása után leállítja.

6.3 Túlterhelés elleni biztosítás (Motorvédelem)

A motor egy túlterhelés elleni kapcsolóval van védve a túlterhelés elől. Üzemban a kapcsolópecek körülbelül 4 mm-re kinyúl a túlterhelés kapcsoló gépházából. Ha hosszabb ideig túlterheli a motort, akkor bekapcsol a túlterhelés elleni kapcsoló (3-as kép/10-es pozíció) és lekapcsolja a készüléket. Ha ez lenne az eset, akkor túlterhelés kapcsoló kapcsolópecekje körülbelül 8mm-re nyúl ki a gépházból és a be-kikapcsoló magától a „0”-ra kapcsol. Legalább 1 percnyi várási idő után meg lehet nyomni a túlterhelés elleni kapcsoló kapcsolópecekjét és be lehet ismét kapcsolni a be-kikapcsolót (kapcsolóállás „I”). Ha nem indulna be a motor, akkor ki kell tisztítani a kidobáló kanálist.

6.4 A kidobáló kanális tisztítása

- Hordjon mindig feszes munkakesztyűket.
- Biztosítsa le magát, hogy a kapcsoló a „0” pozícióban áll (3-as kép/11-es pozíció)
- Húzza le a készülék csatlakoztatási vezeték (meghosszabbító kábel) kuplungját a készülék dugójáról (3-as kép/9-es pozíció).
- Csavarja fel a biztonsági csavart (2-es kép/12-es pozíció) és hajtsa azután fel az adagoló tölcserét (2-es kép/2-es pozíció).

- Tisztítsa meg egy kefével vagy ecsettel a kések vágófelületét, a késtárcsát és a kidobáló kanálist. Ennél eltávolítani azokat a fadarabokat vagy más részeket, amelyek blokkolni tudnák a késtárcsa forgását.
- Csukja ismét be az adagoló tölcserét és húzza ismét feszesre a biztonsági csavart.

6.5 Biztonság

A rotációs száruzó a belső térben, a motorgépházon egy biztonsági kapcsolóval (11-es kép/A-es pozíció) van felszerelve. Az üzemeltetőegység (12-es kép/B-es pozíció) az adagoló tölcserén van elhelyezve.

Ha az adagoló tölcseréje ülése nem perfekt illetve nincs a motorgépház ellen nyomva, akkor kapcsol a BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ és megszakítsa a motor méködését. Ha ez a szituáció lépne fel, akkor hajtsa, a fent leírtak szerint fel az adagoló tölcserét. Tisztítsa meg gondosan a belső teret. Csukja ismét, a fent leírtak szerint az adagoló tölcserét be és ügyeljen a készülék újra bekapcsolásánál arra, hogy az adagoló tölcseréje helyesen feküdjön és a biztonsági csavar teljesen be legyen csavarva.

FIGYELEM! Ne engedje SOHASEM meg a kireteszelőcsavart (3-as kép/12-es pozíció), anélkül hogy előtte a be-kikapcsolót (3-as kép/11-es pozíció) keresztül kikapcsolta volna a készüléket és a készülék csatlakozás vezetékének (meghosszabbító kábel) a kuplungját le nem húzta a készülék csatlakozójáról (3-as kép/9-es pozíció).

7. Utasítások a munkához

- Hordjon védőkesztyűket, védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt.
- A hozzávezetett szecskajav önállóan be lesz húzva.

FIGYELEM! Hosszabb, a készülékből kilógó szecskajav a behúzásnál pálcaszerűen kilendülhet – elegendő biztonsági távolságot betartani.

- Csak annyi szecskajavot bevezetni, hogy ne duguljon el az adagoló tölcser.
- A hervadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékokat az ágakkal váltakozva kel szecskálni. Azáltal elkerülje a szecskajav lerakódását az adagoló tölcserben.
- Ne szecskázzon extrém puha hulladékokat (mint például konyhahulladékokat) hanem dolgozza őket direkt komposztáltá fel.
- Erős szétágazású, lombtartalmú javakat először teljesen elszecskálni mielőtt új szecskajavot

H

vezetne utána.

- Nem szabad az adagoló tölcser kidobáló kanálját a szecskázott anyag által eldugítani – visszatörődés veszélye.
- Nem szabad lefedni a szellőztető réseket.

8. Kicserélés, élesítés, késcseré

A késtárcsa kései kicserélhetőek. Ha ki kell hogy cserélje a késeket, akkor minőségi és biztonsági okokból csakis originális késeket szabad felhasználni.

Figyelem: Biztonsági okokból ajánljuk, hogy az élesítést és a késcserét csak szakmühely által végeztesse el.

Hordjon mindig feszes munkakesztyűket

A kések kicseréléséhez (10-es kép/1-es poz.) távolítsa el a késcsavarokat (10-es kép/2-es poz.). Most vagy el lehet fordítani vagy ki lehet cserélni új késekért a késeket. Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

9. Karbantartás és ápolás

Figyelem! Minden féle belenyúlás előtt, kontrollázza vagy a készülék karbantartásához, szakítsa meg az áramellátást, azáltal hogy eltávolítsa a készülék csatlakozás vezetékét (meghosszabbító kábel) a készülék dugójáról.

Javításoknál forduljon a vevőszolgálatunkhoz. Csak originális pótalkatrészeket használni

- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket. Ezáltal mekködőképességet és egy hosszú élettartamot garantál.
- A befejezett munka után hajtza az adagoló tölcser előre és tisztítsa meg a belső tért. A belső fémrészekon levő lerakódásokat a legjobb egy kefével eltávolítani. A megtisztított késlemezt és késeket enyhén beolajozni.
- Ügyeljen az adagoló tölcser behajtásánál arra, hogy a biztonsági kapcsoló és a kireteszelőcsavar szennyeződés nélkül legyen.
- Tartsa a munka ideje alatt a szellőztető réseket tisztán.
- A ményagtestet és a ményagrészeket egy könnyé háztartási tisztítóval és egy nedves posztóval megtisztítani. Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!

- Ne spriccelje sohasem le a rotációs szárzúzó vízzel.
- Kerülje okvetlenül el a víz behatolását a készülékbe.

10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt található.

11. Megsemmisítés**Figyelem!**

A kerti szecskázó és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és ményagokból.

Jutassa a hibás szerkezeti elemeket a külonhulladék megsemmisítéshez

Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

12. Hibakeresési terv

Nem fut a készülék	<ul style="list-style-type: none"> a) Nincs áram a dugóban b) Ki van kapcsolva a készülék c) Kioldott a túlterheléskapcsoló d) Eldugulva a kidobáló kanális e) Nem ül feszessen a motorházon az adagoló tölcser 	<ul style="list-style-type: none"> a) leellenőrizni a vezetékét és a biztosítékot b) bekapcsolni a készüléket c) Megnyomni a kapcsoló peceket a túlterheléskapcsolón d) Megtisztítani a kidobáló kanális e) Megtisztítani a belülső termet és feszesre húzni a biztonsági csavart
Elégtelen a rotációs szárzúzó teljesítménye	<ul style="list-style-type: none"> a) Rossz késlemez van betéve. b) A kések elkopva 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kicserélni a késlemez b) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket.
Alábhagy a rotációs szárzúzó teljesítménye	<ul style="list-style-type: none"> a) A kések elkopva 	<ul style="list-style-type: none"> a) Megfordítani, köszörülni vagy kicserélni a késeket.

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.

Proszę zachować instrukcję obsługi.

Niewłaściwe użytkowanie rozdrabniacza ogrodowego może być przyczyną zranień.

Elektryczny rozdrabniacz przeznaczony jest wyłącznie do rozdrabniania organicznych odpadków ogrodowych.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa rozdrabniacza nie mogą użytkować dzieci ani młodzieź poniżej szesnastego roku życia.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, czyszczeniem lub gdy kabel zasilający jest zwinięty, wyłącznik/ wtyczkę musi znajdować się w pozycji „0” i wtyczka musi być wyciągnięta z gniazdka. Po wyłączeniu urządzenia silnik jeszcze przez chwilę pracuje.

- Młodzieź poniżej lat szesnastu oraz osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie wolno obsługiwać rozdrabniacza.
- Osoba użytkująca rozdrabniacz jest odpowiedzialna za szkody wyrządzone osobom trzecim przez pracujące urządzenie. Podczas uruchamiania silnika, rozdrabniacz musi być zamknięty zgodnie z zaleceniami (lej napelniający i wyrzut odpadków).
- Rozdrabniacz ustawić na prostym i twardym podłożu.
- Podczas pracy nosić rękawice i okulary ochronne. Przed oddaleniem się od urządzenia wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia oraz zdejmowanie lub podnoszenie urządzeń ochronnych można przeprowadzać jedynie przy wyłączonym silniku i wtyczce wyciągniętej z gniazdka.
- Należy używać znajdujących się w dostawie urządzeń ochronnych.
- Przed uruchomieniem należy właściwie zmontować urządzenie.

- Przed każdorazowym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. W razie uszkodzenia lub zużycia mechanizmów zabezpieczających nie używać rozdrabniacza.
- Proszę zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa.
- Urządzenia zawsze używać w celu opisanym w niniejszej instrukcji.
- Proszę skontrolować resztki, które mają być rozdrobnione, przed rozpoczęciem pracy.
- Usunąć ewentualne przeszkody, kamienie itp. Podczas pracy proszę uważać na odłamki kamieni i inne przedmioty. W razie napotkania podczas pracy na taki przedmiot, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć.
- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone światłem naturalnym bądź sztucznym.
- Podczas pracy rozdrabniacz oraz jego użytkownik muszą znajdować się na prostej, utwardzonej nawierzchni.
- Podczas pracy zawsze zachowywać pewną i stabilną pozycję ciała.
- Po pracy nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy. W razie przerwy w pracy proszę schować podkaszarkę w bezpiecznym miejscu. W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu i w wilgotnym otoczeniu. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.
- Zawsze wyłączać silnik oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest użytkowane, pozostawiane bez dozoru, podczas kontroli urządzenia, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, podczas zdejmowania bądź wymiany noży tnących oraz transportu i przenoszenia.
- Zachować odległość od innych osób i zwierząt domowych. Szczególnie uważać na dzieci.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez zabezpieczeń.

Uwaga! Elementy ochronne są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo użytkownika podkaszarki i osób postronnych oraz na jego prawidłowe funkcjonowanie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia, ze względu na stwarzanie potencjalnego niebezpieczeństwa, do utraty praw gwarancyjnych.

- Proszę pamiętać, aby otwory odpowietrzające były zawsze wolne i czyste.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je prze-

- chowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Rozdrabniacz użytkować jedynie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
 - Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby są dobrze dokręcone.
 - Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - Obwód musi być zabezpieczony za pomocą bezpiecznika min. 16 A.
 - Należy używać wyłącznie przedłużaczy, nie lżejszych niż lekkie przedłużacze gumowe HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm². Gniazdka wtykowe muszą być wyposażone w zestyki ochronne a złącza muszą być zabezpieczone osłoną bryzgoszczelną. Kontrolować regularnie kabel zasilający pod kątem uszkodzenia bądź zużycia. Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli kabel zasilający wykazuje oznaki uszkodzenia bądź zużycia.
 - Kabel zasilający o zbyt małym przekroju przyczynia się do znacznego spadku mocy urządzenia. W przypadku kabli do 25 m długości minimalna średnica przewodu to 3 x 1,5 mm², dla kabli powyżej 25 m minimalna średnica przewodu to 3 x 2,5 mm². Jeżeli rozdrabniacz trzeba podnieść w celu przeniesienia go w inne miejsce, należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Przed oddaleniem się od urządzenia zawsze je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy się upewnić, że lej napełniający jest pewnie połączony z obudową silnika i że śruba ryglująca jest solidnie dokręcona.
 - W razie nadmiernych wibracji urządzenia podczas pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Natychmiast skontrolować przyczynę wibracji. Silne wibracje wskazują na usterkę urządzenia.
 - Zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
 - Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
 - W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
 - Przed uruchomieniem urządzenia i po jakimkolwiek upadku należy skontrolować, czy nie wykazuje ono oznak zużycia bądź nie jest uszkodzone oraz oddać w razie potrzeby do naprawy. Nie zbliżać rąk ani stóp do urządzenia, zwłaszcza podczas jego uruchamiania.
 - Zawsze używać części zamiennych i osprzętu zalecanego przez producenta.
 - Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i wszelkich prac przy urządzeniu a także, gdy nie jest ono użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - Nie nosić luźnej odzieży ani odzieży z luźno wiszącymi paskami i troczkami.
 - Nie użytkować urządzenia na nawierzchni wyłożonej brukiem lub posypanej żwirem. Wyrzucane odpadki mogą spowodować zranienia.
 - Przed uruchomieniem rozdrabniacza upewnić się, że lej napełniający jest pusty.
 - Nie zbliżać głowy ani części ciała do otworu wrzutowego.
 - Nie wkładać rąk, innych części ciała ani odzieży do leja napełniającego ani nie zbliżać do innych ruchomych elementów.
 - Zachowywać zawsze równowagę i utrzymywać pewną postawę podczas pracy z rozdrabniaczem. Nie wychylać się do przodu. Podczas wrzucania resztek, które mają zostać rozdrobnione, nigdy nie stawać wyżej, niż znajduje się urządzenie.
 - Zachować odstęp podczas pracy urządzenia od strefy wyrzutu.
 - Jeżeli do mechanizmu tnącego urządzenia dostanie się jakiś przedmiot bądź wydaje ono nienaturalne odgłosy albo wykazuje nadmierny poziom wibracji, natychmiast wyłączyć silnik i poczekać, aż mechanizm się zatrzyma. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i przedsięwziąć następujące kroki:
 - Skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń
 - Skontrolować, czy części są solidnie zamontowane i ewentualnie je dokręcić.
 - Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić, przy czym użyte części zamienne muszą mieć takie same właściwości, jak części oryginalne.
 - Jeżeli urządzenie jest zatkane, należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, przed rozpoczęciem czyszczenia. Proszę zwrócić uwagę, aby silnik był wolny od osadów i odpadków, aby go uchronić przed uszkodzeniem i zapobiec powstaniu pożaru.
 - Pamiętać o tym, aby wszystkie pokrywy oraz drążek popychający zawsze znajdowały się na miejscu pracy w dobrym stanie.
 - Nie przechylać rozdrabniacza podczas pracy.
 - Przed włożeniem bądź wyjęciem zbiornika na odpadki zawsze wyłączyć urządzenie.
 - Należy pamiętać, aby urządzenie zawsze miało

PL

swobodę ruchu podczas użytkowania (tzn. nie używać go blisko ściany lub innej nieruchomej przeszkody, muru).

- Nieczytelne lub uszkodzone nalepki należy wymienić.
- Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją lub ustawianiem, wychłodzić urządzenie.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami (patrz rys. 1) znajdującej się na urządzeniu

1. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
2. Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać rąk ani stóp do otworów urządzenia podczas jego pracy.
3. Uwaga! Zachować odstęp od osób trzecich i zwierząt.
4. Uwaga! Chronić urządzenie przed wilgocią i nie pozostawiać na deszczu.
5. Uwaga! Podczas pracy nosić zawsze okulary ochronne, nauszniki ochronne i solidną odzież roboczą!
6. Przed każdorazowymi pracami z urządzeniem, jak np. ustawianie, czyszczenie, w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund!

2. Dane techniczne

Napięcie znamionowe{}	230 V ~ 50 Hz
Moc	S 1 2000 W; S 6 (25%) 2700 W
Liczba obrotów biegu jałowego n_0	2850 min ⁻¹
Średnica gałęzi	max 45 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	93 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA	101 dB (A)
Waga:	18,5 kg

W cyklu pracy S6 (25%) urządzenie powinno pracować 2,5 minuty przy 7,5 minutach obrotów jałowych. Maksymalne obciążenie zależy od jakości materiału rozdrabnianego.

3. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 2- 5)

- 1 Otwór lejki napelniającego
- 2 Lejki napelniania
- 3 Obudowa silnika z płytą nożową
- 4 Dźwignia popychająca
- 5 Stojak
- 6 Koło
- 7 Oś
- 8 Uchwyt do transportu
- 9 Wtyczka
- 10 Wylącznik przeciążenia
- 11 Włącznik/ Wylącznik
- 12 Śruba zabezpieczająca
- 13 2 x pokrywa z tworzywa sztucznego
- 14 2 x wewnętrzna śruba sześciokątna M 6 x 20
- 15 2 x nakrętka zabezpieczająca M6
- 16 2 x wewnętrzna śruba sześciokątna M 6 x 55
- 17 Worek na materiał rozdrabniany

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz ogrodowy przeznaczony jest do rozdrabniania organicznych odpadków ogrodowych. Materiały ulegające biologicznej degradacji jak: liście, gałęzie, chwasty itd. wprowadzić do otworu lejki (rys. 2/ poz.1).

Wkładanie materiału rozdrabnianego

Pod wylot można podstawić znajdujący się w dostawie pojemnik na materiał rozdrabniany (rys. 4/ poz. 17).

5. Montaż rozdrabniacza do gałęzi

Rozdrabniacz jest zdemontowany na czas transportu. Przed użyciem należy złożyć stojak i koła urządzenia. Podczas montażu należy przestrzegać instrukcji obsługi a przebiegnie on szybko i bezproblemowo.

5.1. Montaż stojaka

- (Rys. 6) Obudowę silnika (3) położyć w pozycji odwróconej na ziemi. Części stojaka zmontować ze sobą za pomocą znajdujących się w dostawie śrub (14) do obudowy silnika (rys.7).

5.2. Montaż osi i kół

- (Rys. 8) Oś (7) umieścić na dwóch nóżkach stojaka (5). Oś i części stojaka połączyć ze sobą za pomocą śrub (16) oraz nakrętek (15), jak pokaza-

no na rys. 8.

- (Rys. 9) Na oś nałożyć koła i przymocować je za pomocą pokrywki z tworzywa sztucznego (13).

6. Uruchomienie

6.1 Podłączenie i uruchomienie rozdrabniacza ogrodowego

- Przedłużacz podłączyć do wtyczki urządzenia (rys. 3/ poz.9).
- Naciśnięcie włącznika/ wyłącznika (rys. 3/ poz. 11) powoduje włączenie urządzenia (pozycja I) lub jego wyłączenie (pozycja „0”).

Wskazówka Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do zasilania, nie włączy się. Jeżeli dopływ prądu do urządzenia zostanie przerwany, urządzenie samoistnie się wyłączy (pozycja 0). Urządzenie można włączyć dopiero, gdy ponowiony zostanie dopływ prądu- wówczas nacisnąć włącznik (pozycja „I”).

6.2 Hamulec silnika

Silnik elektryczny jest wyposażony w hamulec silnikowy, który zatrzymuje pracę silnika i noży w pięć sekund po wyłączeniu urządzenia za pomocą przycisku włącznika/ wyłącznika.

6.3 Ochrona przed przecięciem (ochrona silnika)

Silnik jest chroniony przed przecięciem za pomocą wyłącznika przecięcia. Podczas pracy wyłącznik bezpieczeństwa wystaje około 4 mm z obudowy włącznika. Jeżeli silnik jest przed dłuższy czas przeciężony, zadziała wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 3/ poz. 10) i wyłączy automatycznie urządzenie. W tym przypadku przełącznik ochrony przed przecięciem będzie wystawał około 8 mm z obudowy włącznika. Przycisk włącznika/ wyłącznika ustawi się automatycznie w poz. „0”. Należy odczekać przynajmniej 1 minutę zanim będzie można włączyć urządzenie, ustawiając przycisk włącznika/ wyłącznika w pozycji „I”.

Jeżeli silnik się nie włączy należy wyczyścić kanał wyrzutowy.

6.4 Czyszczenie kanału wyrzutowego

- Zawsze nosić grube rękawice robocze
- Upewnić się, że włącznik/ wyłącznik ustawiony jest w poz. „0” (rys. 3/ poz. 11).
- Wyciągnąć przedłużacz z wtyczki na urządzeniu

(rys. 3/ poz. 9).

- Śrubę zabezpieczającą (rys. 3/ poz. 12) a następnie podnieść pokrywę leja urządzenia (rys. 2/ poz. 2).
- Powierzchnie tnące noży, płytę nożową i kanał wyrzutowy wyczyścić za pomocą szczotki lub pędzla. Usunąć przy tym części drewna i inne cząstki, które mogłyby hamować ruch noży.
- Ponownie zamknąć lej i dokręcić śrubę zabezpieczającą.

6.5 Bezpieczeństwo

Rozdrabniacz posiada wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 11/ poz. A), znajdujący się wewnątrz osłony silnika. Przycisk wyłącznika (rys. 12/ poz. B) umieszczony jest na leju napelniającym. Jeżeli lej napelniający nie jest umieszczony prawidłowo lub nie jest połączony ściśle z osłoną silnika, wówczas zadziała WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA i nie pozwoli na włączenie silnika. Jeżeli taka sytuacja będzie miała miejsce, należy otworzyć lej napelniający wg powyższych instrukcji. Dokładnie wyczyścić wewnątrz urządzenia. Teraz zamknąć lej wg powyższych wskazówek. Zwracać uwagę podczas ponownego uruchomienia, aby lej był umieszczony prawidłowo a śruba bezpieczeństwa solidnie dokręcona.

Uwaga! NIGDY nie odkręcać śruby ryglującej (rys. 3/ poz. 12) jeżeli urządzenie nie jest wyłączone (włącznik/ wyłącznik- rys. 3/ poz. 11 w pozycji „0”) a przedłużacz wyciągnięty z gniazdka urządzenia (rys. 3, poz. 9).

7. Wskazówki dotyczące użytkowania

- Zawsze nosić okulary, rękawice i nauszники ochronne).
- Materiał rozdrabniany jest samoistnie wciągany do urządzenia.
Uwaga! Dłuższe, wystające z urządzenia elementy rozdrabniane mogą zostać wyrzucone na zewnątrz- należy zachować bezpieczny odstęp od urządzenia.
- Uważać, aby nie wprowadzić za dużo materiału do rozdrabniania i nie zatkać tym samym urządzenia.
- Wilgotne, zbutwiałe odpadki ogrodowe, które były przez pewien czas składowane w ogrodzie wrzucać na przemian z gałęziami. Dzięki temu materiał nie zaklinuje się w leju.
- Bardzo miękkich odpadków (np. odpadki kuchenne) nie wrzucać do rozdrabniacza- pod-

PL

dać kompostowaniu.

- Gałęzie o wielu odnogach, pokryte liśćmi rozdrobnić dokładnie przed wrzuceniem kolejnej porcji materiału do rozdrabniania.
- Nie wolno pozostawiać materiału, który zaklinał się w leju- istnieje niebezpieczeństwo wyrzucenia go z powrotem przez otwór wrzutowy.
- Otwory napowietrzające muszą być zawsze wolne i czyste.

8. Wymiana i ostrzenie noży

Noże i płytę nożową można wymieniać. Jeżeli noże wymagają wymiany, użyte nowe noże muszą wykazywać jakość i właściwości noży oryginalnych.

Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa zalecamy, aby noże ostrzyć w wykwalifikowanym warsztacie.

Podczas pracy zawsze nosić grube rękawice robocze.

W celu wymiany noży (rys. 10/ poz.1) odkręcić śruby noży (rys. 10/ poz. 2). Teraz można odkręcić noże i dokonać ich wymiany. montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

9. Konserwacja i pielęgnacja

Uwaga! Przed każdorazowym otworzeniem, kontrolą lub pracami konserwacyjnymi przy urządzeniu należy odciąć dopływ prądu przez wyciągnięcie przedłużacza z wtyczki urządzenia. W razie potrzeby naprawy urządzenia proszę zwrócić się do naszego autoryzowanego serwisu.

Należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych.

- Proszę regularnie czyścić urządzenie. Dzięki temu zapewniamy Państwo mu dłuższą żywotność.
- Po zakończeniu pracy otworzyć lej napelniający i wyczyścić wnętrze urządzenia. Osady na wewnętrznych częściach metalowych czyścić za pomocą szczotki. Płytę nożową i noże naoliwić lekko po ich uprzednim wyczyszczeniu.
- Podczas zamykania leja pamiętać o tym, aby wyłącznik bezpieczeństwa i śruba ryglująca były czyste.
- Podczas pracy otwory napowietrzające muszą pozostawać w czystości.
- Korpus urządzenia z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z niewielką ilością płynu do czyszczenia. Nigdy nie używać do

czyszczenia rozdrabniacza agresywnych środków i rozpuszczalników.

- Nigdy nie spryskiwać rozdrabniacza wodą.
- Należy zapobiegać dostaniu się wody do urządzenia.

10. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych

należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info.

11. Utylizacja

Uwaga!

Rozdrabniacz ogrodowy i osprzęt składa się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

12. Wykrywanie i usuwanie usterek

Urządzenie nie pracuje	a) Brak zasilania b) Urządzenie jest wyłączone c) Zadziałł wyłącznik antyprzeciążeniowy d) Lej wrzutowy jest zapchany e) Lej wrzutowy jest zamontowany niestabilnie na obudowie silnika	a) Sprawdzić przewody zasilające i bezpieczniki b) Włączyć urządzenie c) Naciśnąć przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego d) Oczyszczyć lej wrzutowy e) Oczyszczyć wnętrze leja wrzutowego i dokręcić śrubę zabezpieczającą
Zbyt niska moc rozdrabniarki	a) Zamontowana niewłaściwa tarcza noży b) Noże zużyte	a) Wymienić tarczę noży b) Odwrócić, naostrzyć lub wymienić noże
Spada moc rozdrabniarki	a) Noże zużyte	a) Naostrzyć lub wymienić noże

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkut açıklama yapılmıştır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ străsprijinii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Gartenhäcksler EGH 2745

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 97 dB; L _{WA} = 101 dB
P = S 6 (25 %) 2,7 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 09.05.2006

[Signature]
 Weichs/gartner
 General-Manager

[Signature]
 Gottelt
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.305.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3430550-19-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdvindeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermeld service-adres te wenden.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. **Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmii.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

DE WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárvesszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik. A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályozott karbantartása ügymint rendeltetésszerű használat. **Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.** A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению. **В течение 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓣ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

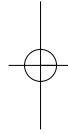
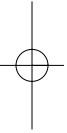
Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatolisan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



EH 06/2006

